

LUBAŃ GRYFÓW NOWOGRODZIEC LEŚNA OLSZYNA
SIEKIERCZYN PLATERÓWKA ZAWIDÓW SULIKÓW

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK
SAMORZĄDOWY

NR 22 (64) * 20 LISTOPADA 1996 * ROK IV * CENA 70 GR * NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

W UZNANIU ZASŁUG



78 rocznica odzyskania przez Polskę niepodległości stała się okazją do wręczenia odznaczeń dla zasłużonych mieszkańców Lubania. Podczas koncertu zorganizowanego z okazji Święta Niepodległości - "Warszawski Krzyż Powstańczy" otrzymał Wacław Sławiński - wieloletni mieszkaniec miasta. Odznaczenie wręczyła kierownik Urzędu Rejonowego p.Beta Kopff-Zurawska. Uchwałą Rady Miejskiej Lubania medale "Za zasługi dla Miasta Lubania" otrzymali: Zespół Szkół Zawodowych im.Kombatantów Ziemi Lubańskiej - odznaczenie odebrał dyrektor szkoły Gerard Kempirski, Lucyna Ciszek, Stanisław Kostka, Marian Witczak i Jan Guła. Jubilatów wyróżnienia odebrali z rąk przewodniczącego RM Jana Smirczyńskiego i burmistrza Jerzego Zielińskiego. (kk)



Od czasu do czasu młodzież lubańskiej Szkoły Podstawowej nr 6 zaskakuje swoich rówieśników, a także mieszkańców miasta niekonwencjonalnymi działaniami... plastyczno-widowiskowymi. **czytaj na str.13**



Sroda 13 listopada przejdzie zapewne do historii lubańskiej Szkoły Podstawowej nr 1. Rano, tuż przed rozpoczęciem zajęć lekcyjnych, odebrano dramatyczny telefon z wiadomością, że w budynku znajduje się ładunek wybuchowy. Młody człowiek poinformował kierownictwo szkoły, że o g.10.00 nastąpi jego eksplozja! **dokończenie na str.2**

Sklep Meblowy

MIRON

Jelenia Góra, ul.Matejki 8, tel.250-01 w.43

poleca:

MEBLE BIUROWE
wyposażenie mieszkań

Warunki dostawy i montaż
do uzgodnienia

Firma Handlowa
"MOZAIKA"

Lubań, ul.Spółdzielcza 12, tel.41-67
(naprzeciw apteki)

oferuje szeroki asortyment materiałów:

- * płytki ceramiczne ściennie i podłogowe "Opoczno",
- * kleje i fugi,
- * listwy wykończeniowe do płytek,
- * sanitariaty,
- * szeroką gamę narzędzi,
- * listwy do mokrych i gipsowych tynków,
- * regipsy, profile, blachowkręty, taśmy, łączniki firmy "KNAUF",
- * styropian, system dociepleń firmy "Ceresit",
- * tynki mineralne i żywiczne,
- * rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu,
- * płyty gipsowe - "KNAUF",
- * silikon, pianki montażowe,
- * suchą farbę wewnętrzną (1,4 zł za litr),
- * suchą farbę zewnętrzną (2,8 zł za litr).

Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu.

PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy w godz.od 8.00 do 18.00, w soboty w godz.od 8.00 do 14.00

KRONIKA

* Z 8/9.11. dokonano kradzieży samochodu marki Volkswagen Transporter z zaplecza posesji przy ul. Mickiewicza w Lubaniu. Poszkodowanym okazał się obywatel Ukrainy.

* 9.11. o godz. 4.30 w sklepie obuwniczym przy ul. Spółdzielczej w Lubaniu wybuchł pożar. Nieznany podpalacz wybił jedną z szyb w drzwiach wejściowych i podpalił obuwie. Na szczęście ogień nie rozprzestrzenił się.

* 10.11. na trasie Lubań - Olszyna (na wysokości stacji paliw) kierujący autem marki Opel zjechał na lewy pas jezdni i zderzył się czołowo z nadjeżdżającym z przeciwka samochodem osobowym marki Cinquecento. Wskutek wypadku jedna osoba doznała obrażeń ciała i przebywa w szpitalu. Przyczyny wypadku upatrywać należy w zmęczeniu jego sprawcy, który zasnął na moment w trakcie prowadzenia pojazdu.

* Z 10/11.11. nieznani sprawcy dokonali kradzieży z włamaniem do sklepu spożywczego w Złotnikach Lub. Sprawca(y) dostali się do jego wnętrza poprzez otwór wybity w stropie. Skradziono napoje alkoholowe i artykuły spożywcze.

* Tuż przed północą 11.11. olszyńscy policjanci dokonali niecodziennego odkrycia. Między Olszyną a Grodnicą zauważyli na słupie telefonicznym niecodziennego "montera". Wyposażony był, jak się później okazało, w obcęgi, siekierę i piłkę do cięcia metalu. Usiłował dokonać kradzieży telefonicznych przewodów. Nie zdążył uciec, bowiem był zbyt wysoko nad ziemią. W dni świąteczne policjanci też pracują...

* 12.11. w Leśnej zanotowano kolejny rozboj. Ofiarą tego przestępstwa był mieszkaniec Rudy Śl., który wracał z baru, gdzie spożył trochę alkoholu. Napadł na niego nieznany mu mężczyzna i pobił go. Pokrzywdzony utracił kurtkę, dokumenty i niewielką kwotę pieniędzy. Niezwłocznie podjęte działania przez policjantów (przy współudziale pokrzywdzonego) doprowadziły do zatrzymania sprawcy rozboju w jednej z leśniańskich restauracji. Przepijał łup?

kom. Henryk Rogacki

POLICYJNA

OJCOWIE MIASTA
UHONOROWANI

Podczas uroczystej akademii z okazji 78 Rocznic Odzyskania Niepodległości, na wniosek Zarządu Cechu Rzemiosła Polskiego w Warszawie, za tworzenie prawa lokalowego sprzyjającego rzemiosłu, rozwój bazy lokalowej, prywatyzację lokali oraz zdecydowane opowiadanie się za rozwojem prywatnej przedsiębiorczości, odznaczył "Złotym Medalem im. Jana Kilińskiego"

przewodniczącego RM w Lubaniu pana J. Smreczyńskiego i burmistrza miasta Lubania pana J. Zielińskiego. Honorową Odznakę Rzemiosła otrzymali również burmistrzowie W. Wydra i K. Rowiński. Odznaczenia dokonała pani E. Chucholska, sekretarz Związku Rzemiosła Polskiego.

ASI

DZIAŁANIA RATOWNICZO-
GAŚNICZE W REJONIE
LUBAŃSKIM

W okresie od 28.10. do 11.11. br. na terenie działania jednostek Państwowej Straży Pożarnej w Lubaniu zanotowano łącznie 37 zdarzeń, w tym 25 pożarów, 11 miejscowych zagrożeń i 1 fałszywy alarm. Geografia ich rozkładu się następująco: miasto Lubań - 5, miasto i gmina Leśna oraz Gryfów - po 1, gmina Lubań - 4, Siekierczyn - 2, Sulików i Olszyna - po 1. Z zaistniałych zdarzeń na szerszą uwagę zasługują następujące wypadki:

1. Pożar poddasza wielorodzinnego budynku mieszkalnego, który powstał 30.10. br. w Sulikowie. Spaleniu uległa więźba dachowa. Utrudnieniem w działaniach ratowniczych była lokalizacja domu w zwartej zabudowie, dlatego oprócz gaszenia samego pożaru strażacy musieli dodatkowo ochraniać przyległe budynki. Straty oszacowano na kwotę 10 tys. zł. Przyczyną pożaru nie udało się ustalić, dochodzenie prowadzi policja.

2. 30.10 i ponownie 31.10. br. doszło do pożaru budynku inwentarskiego w Henrykowie. Powstał on prawdopodobnie w wyniku zaproszenia ognia przez nieleśnych. Spaleniu uległo składowane w obiekcie siano.

3. 07.11. br. w Zarębie - Ponikowo powstał pożar szybu po starej kopalni węgla brunatnego. Działania straży polegały na usunięciu powalonych drzew, okopaniu palącego się terenu i zalaniu go wodą. Pożar objął obszar o powierzchni 120 m kw. Jego przyczyną było prawdopodobnie samozapalenie się węgla.

4. 10.11. br. w Lubaniu przy ul. Ratuszowej doszło do pożaru sklepu obuwniczego. Straty oszacowano wstępnie na 11 tys. zł. Na tę kwotę składa się wartość spalonego obuwia i wyposażenia sklepu, uszkodzonych drzwi oraz koszt renowacji okopconych pomieszczeń. Przyczyną pożaru było prawdopodobnie podpalenie.

Oprac. tor

Dla dzieci z Kresów

Klub Małego Dziecka funkcjonujący przy NSZZ "S" ZNTK Lubań, znany ze swej charytatywnej aktywności, przekroczył w podejmowanych działaniach granice kraju. Dla grupy polskich dzieci z okolic

Stanisławowa na Ukrainie, idących 27.10. br. do I Komunii św., zebrał stosowne stroje i przesłał je potrzebującym. Klub Małego Dziecka zapisał w ten sposób kolejną piękną kartę w swej historii.

rys

Śmierć w polu

(Sulików) Spiętrzenie prac polowych, pośpiech, grząska rola zbierają krowe żniwo w rolnictwie. Nie tak dawno miał miejsce tragiczny wypadek w Henrykowie, kiedy to młody rolnik zginął pod kołami ciągnika, a już zupełnie podobne zdarzenie odnotowaliśmy pod koniec

października w Studniskach gm. Sulików. W czasie jesiennych siewów został przejechany przez pojazd rolniczy 60-letni mężczyzna, który po kilku dniach zmarł w szpitalu. Nie szczęśliwie chciał pomóc swojemu zięciowi wyciągnąć traktor, który ugrzązł w polu.

rys

Bomba w szkole

dokończenie ze str.1

Takiego sygnału nie wolno było zlekceważyć. Podjęto natychmiastowe działania. Wkrótce cały teren wokół szkoły został wyłączony z ruchu. Ewakuowano uczniów z "jedynki" i sąsiadującego z nią LO. Ogródnego terenu strzegli funkcjonariusze policji, straży miejskiej i pożarnej. Na miejscu zdarzenia przybyła karetka pogotowia. Służby energetyczne i gazownicze odłączyły zasilanie w energię. W napięciu oczekiwano krytycznej godziny 10-tej. Wybuch nie nastąpił. Dopiero po tym czasie do budynku weszli funkcjonariusze policji, którzy przy użyciu sprowadzonego specjalnie wyszkolonego psa rozpoczęli penetrację wnętrza obiektu. Przeszukiwania trwały kilka godzin, bomby nie znaleziono. Takiego efektu spodziewano się od samego początku, nikt jednak nie miał prawa stwierdzić tego wcześniej. Postępowanie w takich sytuacjach jest tylko jedno. Zawsze zakłada się, że ostrzeżenie jest prawdziwe.

Nie pierwszy to w Lubaniu fałszywy alarm. Po raz kolejny ktoś nieodpowiedzialny postanowił zabawić się w bardzo kosztowny sposób. Jeśli sprawcę uda się wykryć, będzie to z pewnością najdroższy żart w jego życiu.

(lkk)

Zagraniczne wizyty

(Leśna) W miesiącu sierpniu br. Leśna gościła u siebie grupę holenderskich inwestorów z miejscowości Heemstede. Przedsiębiorcy skupieni w tamtejszym klubie biznesu zwiedzili teren całej gminy, żywo interesując się tutajszymi walorami turystycznymi i gospodarczymi. W rewanżu Holendrzy zaprosili do siebie 6-osobową delegację leśniańskiego samorządu. W trakcie kilkudniowego pobytu gospodarze pokazali zasady funkcjonowania tamtejszych władz lokalnych oraz jednostek gospodarki komunalnej i opieki socjalnej. Obie wizyty stały się podstawą do nawiązania ścisłej współpracy między obydwojoma miastami. Uzgodniono, że obustronne kontakty powinny odbywać się także na niższych szczeblach. Pierwszą tego typu wizytą miała miejsce 14-17 listopada br. Do Leśnej przybyła holenderska delegacja, w skład której razem wchodził specjalista zajmujący się gospodarką komunalną i utylizacją odpadów. Goście zapoznali się z funkcjonowaniem tego systemu na terenie gminy i województwa. Efektem rekonesansu będzie raport, w którym zagraniczni specjaliści wskażą kierunki modernizacji tej sfery działalności komunalnej.

(lkk)

Dzień Seniora

Takiego święta trudno by szukać na kartkach kalendarza. Nie ma to jak widać żadnego znaczenia dla lubańskich działaczy Polskiego Komitetu Pomocy Społecznej. Od wielu już lat, jesienną porą, organizują tego typu uroczyste spotkania dla swoich podopiecznych. Tegoroczne - z okazji Dnia Seniora odbyło się 14 listopada w kawiarni Miejskiego Domu Kultury. Zaproszono na nie sto osób i przyszli niemal wszyscy. Na dostojnych gości czekały suto zastawione stoły. Były ciastka, słodczyce, owoce, była także kawa lub do wyboru herbata. Spotkanie uświetniły występy przedszkolaków z "dwójki" oraz młodzież z domu kultury. Podczas imprezy przewodniczący Zarządu Wojewódzkiego Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów Piotr Oleksiński wręczył "Złotą Honorową Odznakę PZERiI" Panu Aleksowi Kotlewskiemu - wioślnemu radnemu i działaczowi samorządów mieszkańców. To sympatyczne gwarne spotkanie trwało kilka godzin, a na zakończenie każdy z uczestników biesiady otrzymał w upominku paczkę aromatyzowanej kawy i czekoladę. Radość była ogromna. Rozstając się seniorzy życzyli sobie wzajemnie spotkania się za rok w tym samym gronie.

Przedsięwzięcie sfinansowali Urząd Miasta Lubania oraz Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej. Owoce i transport zapewnił nieodpłatnie p. Marek Trzęsowski.

(lkk)

Związkowcy w Watykanie

11 listopada, w dniu Święta Niepodległości, Papież Jan Paweł II przyjął w Watykanie 10 - tysięczną pielgrzymkę związkowców z NSZZ Solidarność. Zaszczycu tego dostąpili również mieszkańcy Lubania i okolic. W tej nietypowej peregrynacji wzięło udział 35 osób - reprezentantów lokalnych struktur związkowych.

tor

Coś z życia rodzinnego...

11.11. w jednej z podlubańskich wsi odbyła się awantura pomiędzy małżonkami o wątpliwym stanie trzeźwości. Mąż uderzył w twarz swą żonę, która niezwłocznie odwzajemniła się dżgając go trzykrotnie nożem kuchennym. Na szczęście epilog tej awantury rozegrał się na oddziale chirurgicznym lubańskiego szpitala. Szanuj bliźniego swego... a nic z tego ci się nie zdarzy.

kom. Henryk Rogacki



UNITECH - IMPEX
Producent okien i drzwi PCV i ALu.

Przedstawiciel

Firma **PRESENT** PHU

Lubań, ul.7 Dywizji 12a, tel.(0796) 20-28

RATY BEZ ŻYRANTÓW!

ZREMB do prywatyzacji

(Zawidów) Wojewoda jeleniogórski jako organ założycielski podjął decyzję o sprywatyzowaniu największego w mieście przedsiębiorstwa - Fabryki Maszyn Budowlanych "ZREMB". Na bazie tego zakładu powstać ma spółka. Aktualnie poszukuje się inwestora strategicznego dla tego przedsięwzięcia.

tor

Telefony dla gminy

(Leśna) Wszystko wskazuje na to, że jeszcze w tym roku Leśna otrzyma 800 numerów telefonicznych. Będzie to możliwe dzięki podłączeniu tego regionu do systemu lubańskiego. Takie zapewnienia władze lokalne Leśnej otrzymały od dyrektora Zakładu Telekomunikacji w Lwówku Śl. Na realizację tej inwestycji czekali w gminie od dawna. Pewną część połączeń otrzymają także poszczególne sołectwa. A więc już wkrótce gmina Leśna dołączy do grona tych, na terenie których usługi telekomunikacyjne znajdują się na znośnym poziomie.

(kk)

Ranga państwowa

Decyzją rozporządzenia Rady Ministrów z 23 września br. linia kolejowa relacji Węgliniec-Lubań-Jelenia Góra uzyskała rangę trasy o państwowym znaczeniu. Oznacza to, że koszty jej utrzymania w całości pokrywać będzie budżet PKP. Dla nas, klientów tego przewoźnika, jest to sygnał, że nie planuje się likwidacji tej linii. Przynajmniej na razie.

rys

Co dalej ze szkołą?

(Leśna) W połowie sierpnia br. Leśna przejęła od władz oświatowych niedokończoną budowę budynku na terenie Szkoły Podstawowej w Smolniku. Prace na tym obiekcie zostały przerwane trzy lata temu i od tego czasu niezaduszona budowla ulega systematycznej degradacji. Jakże będą dalsze losy tej inwestycji, trudno dziś przewidzieć. Z tegorocznego, bardzo już napiętego budżetu gminy udało się wygospodarować środki w wysokości 250 mln zł na opracowanie dokumentacji. Pozwoli ona zabezpieczyć obiekt przed postępującym zniszczeniem. Dobrze to, choć z pewnością za mało. Podpisana z kuratorem oświaty umowa gwarantuje finansowe wsparcie tej inwestycji w roku przyszłym kwotą 5 mld zł, pod warunkiem, że gmina wyasygnuje środki własne w podobnej wysokości. Czy tak się stanie okaże się już wkrótce, wszak jest to okres, kiedy przygotowywane są przyszłoroczne budżety gmin.

(kk)

Akcja Katolicka krzepnie

W październiku ukonstytuowały się w ramach Akcji Katolickiej działającej przy parafii św. Trójcy w Lubaniu następujące grupy zadaniowe: charytatywna, redakcyjna, samokształceniowa, misjonarska, pielgrzymkowo-turystyczna, współpracy z dziećmi, młodzieżą, innymi parafiami, dekoracyjna i organizacyjna. Przypominamy, że prezesem Akcji Katolickiej w Lubaniu jest Dorota Grochal, wiceprezesami: Gabriela Hasiura i Kazimierz Radzik, zaś członkami zarządu: Zofia Twardochleb i Antoni Rapala.

rf

Święto u pograniczników



Obchody 78 rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości funkcjonariusze Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej obchodzili 12 listopada. Część główna uroczystości odbyła się tradycyjnie na placu apelowym. Tu w asyście zaproszonych gości, dowódców, kolegów wręczone zostały odznaczenia, wyróżnienia i nominacje. Postanowieniem Prezydenta RP Srebrny Krzyż Zasługi otrzymali mjr Stanisław Włodarczyk i st. chor. szt. Jerzy Dyniszuk, natomiast Brązowy Krzyż Zasługi - st. chor. szt. Wojciech Rymarczyk. Decyzją Ministra Obrony Narodowej Brązowy Medal "Za Zasługi dla Obrony Kraju" otrzymali: mjr Ryszard Bis, kpt. Henryk Dowda, st. sierż. Jan Kowal, mł. chor. Daniel Kurowski, st. sierż. szt. Andrzej Śliwa i chor. szt. Józef Uryga. Komendant Główny Straży Granicznej "Odznaką Straży Granicznej" wyróżnił płk. Andrzeja Eibena i kpt. Mirosława Wielgusa. Miały miejsce także awanse. Minister Spraw Wewnętrznych mianował na kolejne stopnie oficerskie 24 funkcjonariuszy, zaś Komendant Główny Straży Granicznej mianował na kolejne stopnie 34 chorążych, natomiast na pierwszy stopień w korpusie chorążych - 24 podoficerów. Komendant ŁOSG na kolejne stopnie w korpusie podoficerów 44 funkcjonariuszy, natomiast w służbie kandydackiej - 90 osób. Nagrodą Ministra Spraw Wewnętrznych wyróżnieni zostali mjr Marek Wardęga i por. Aleksander Chrupek, zaś nagrodę Komendanta ŁOSG otrzymał płk Zbigniew Skoczylas. Za wydatną współpracę ze Strażą Graniczną komendant wyróżnił nadaniem "Odznaki Pamiątkowej ŁOSG" Jerzego Jankowskiego - Posła na Sejm RP, mł. bryg. Andrzeja Chmielewskiego - komendanta wojewódzkiego Straży Pożarnej, podinsp. Zbigniewa Kułakowskiego - naczelnika Wydz. Łączności KW Policji, Edwarda Szafraniec - Prokuratora Rejonowego w Lubaniu i nadkom. Romana Trzecielińskiego - z-cę komendanta KW Policji. Po części apelowej odbyło się spotkanie gości wyróżnionych i zaproszonych z Posłem na Sejm RP Jerzym Jankowskim.

(kk)

GIELDA PRACY

Rejonowy Urząd Pracy w Lubaniu informuje, że 21 listopada br. o godz. 13.30 w Klubie Pracy (pokój nr 3) RUP w Lubaniu przy ul. Lwóweckiej 10 odbędzie się

GIELDA PRACY dla PIEŁĘGNIAREK

chętnych do podjęcia pracy w Szpitalu w Pardubicach - Czechy. Na giełdę zapraszamy wszystkie pielęgniarki zainteresowane podjęciem pracy.

Rejonowy Urząd Pracy
Ewa Wójcik

Co w lubańskiej oświacie?

W przedostatnim dniu października odbyło się wspólne posiedzenie Zarządu Miasta i Komisji Oświaty Rady Miejskiej. Na spotkanie zaproszeni zostali również dyrektorzy i główni księgowi szkół podstawowych. Omawiano sytuację lubańskiej oświaty po trzech kwartałach tego roku.

Według informacji przedstawionej przez Inspektora Oświaty - p. Krzysztofa Cwalinę, pewien problem stanowią wydatki rzeczowe, szczególnie wspólnie opłaty za energię elektryczną, ciepłą i gaz.

Poruszono również sprawę płatności za przedszkole, gdyż - mimo ogromnej przychylności władz miasta dla oświaty - gminy nie stać na coroczne indeksowanie dopłat dla tych jednostek. Na spotkaniu uznano za konieczne zawarcie układu zbiorowego pracy dla pracowników oświaty. Propozycja jest już w opracowaniu inspektoratu.

Burmistrz Jerzy Zieliński przedstawił też najważniejsze zadania inwestycyjne dla oświaty na przyszły rok. Są to: dokończenie zadań związanych z budową hali sportowej przy SP nr 6, likwidacja kotłowni ogrzewającej salę gimnastyczną w SP nr 1, dokonanie zmiany instalacji c.o. w SP nr 7 i wykonanie dokumentacji technicznej na jej wymianę w SP nr 4. Ciekawym zakończeniem spotkania była propozycja p. Henryka Sławińskiego - radnego, aby corocznie przeprowadzić konkurs na najlepszych nauczycieli, przyznając im tytuł "Belfer roku". Wydział Oświaty przyjął pomysł do realizacji.

Regina

W likwidacji celem prywatyzacji

(Sulików) Perypetie Kopalni Bazaltu w Sulikowie są od lat wszystkim dobrze znane. Wydawało się, że z chwilą zainteresowania się jej produkcją przez Dromex, problemy przedsiębiorstwa znajdą wreszcie pozytywne rozwiązanie. Tak się nie stało i to nie z winy nowego dzierżawcy. Od 16 m-cy trwa niezrozumiały zastój, mimo podjęcia decyzji o likwidacji kopalni celem prywatyzacji. Ministerstwo transportu ciągle zmienia terminy sfinalizowania tego procesu, tymczasem dług firmy osiągnął już ponad 100 mld zł, zaś jego majątek stopniowo przejmowany jest przez komornika. Dalszej degradacji przedsiębiorstwa zapobiec może szybkie przekształcenie go w spółkę. Ustalono kolejny termin tego aktu na 31.12.br. Czy dzień ten będzie początkiem nowego okresu w dziejach kopalni - już wkrótce zobaczymy.

tor

Przed strategią raport

(Leśna) Do opracowania strategii rozwoju gminy przymierza się także Leśna. Od pewnego czasu na forum lokalnego parlamentu prowadzona jest dyskusja nad sposobem podejścia do tematu. W zasadzie nikt już nie kwestionuje potrzeby stworzenia takiego dokumentu, zwłaszcza w sytuacji, kiedy od przyszłego roku wszelkie zewnętrzne fundusze pomocowe będą przyznawane w oparciu o posiadany plan rozwoju gminy, stanowiący element strategii. To jakby przesądza sprawę. Punktem wyjścia do tworzenia strategii powinien być raport o stanie gminy, do sporządzenia którego przymierza się zarząd miasta. Zgromadzony w dokumencie materiał pozwoli na całościową ocenę stanu istniejącego oraz wskazanie głównych kierunków rozwoju. Problematyka jaką obejmie ów raport, to szeroko pojęta sfera społeczna, ekologiczna i produkcyjna. Jak się wstępnie zakłada, dokument ten powinien po-

Wadliwa oczyszczalnia

(Olszyna) Przysłowiowy sen z powiek spędza władzom gminy Olszyna tamtejsza oczyszczalnia ścieków. Mimo że jest eksploatowana, nigdy przedtem nie była formalnie przekazana do użytku. Jej wykonawca zszedł z budowy w 1993 roku, pozostawiając obiekt wykonany niezgodnie z dokumentacją. Błędy technologiczne sprawiają, że system nie jest w pełni sprawny i "blokuje się". Obecna eksploatacja odbywa się w oparciu o pozwolenie wodno-prawne wydane warunkowo na okres ograniczony. Aby naprawić błędy poprzedników sporządzona została dokumentacja na modernizację oczyszczalni wraz z dalszymi odcinkami kanalizacji. W roku przyszłym rozpoczyna się prace, dzięki którym usprawniony zostanie proces technologiczny, a wydajność urządzeń wzrośnie z obecnych 300 m3 na dobę, do 1000 m3. Wielkość ta zaspokoi potrzeby Olszyny na wiele lat. Przewidywane zakończenie tego zadania planowane jest na rok 1998. Będzie to kolejne na tutejszym terenie ogniwo w łańcuchu przedsięwzięć mających na celu poprawę czystości wód.

(kk)

Z prac Zarządu Miasta * NAGRODY

Zarząd zaakceptował wniosek Wydziału Rozwoju Miasta w spr. zakupu 100 sztuk piór firmy RIALO z przeznaczeniem na: nagrody dla najlepszych uczniów, podziękowania za szczególne osiągnięcia w pracy, za udzielanie dotacji na rzecz miasta oraz szczególne wyróżnienia.

* OPŁATY ZA TARGOWISKO

Zarząd zapoznał się z niepokojącą informacją Straży Miejskiej na temat niesolidnego poboru opłat przez Spółdzielnię "Chromex" na targowisku miejskim. W sprawie tej zostały przeprowadzone rozmowy z Zarządem Spółdzielni.

* KANALIZACJA KAMIENNEJ GÓRY

Zarząd uznał konieczność uwzględnienia przedstawionych przez Zakład Usług i Gospodarki Komunalnej zmian technicznych warunków przyłącza sieci kanalizacyjnej w ulicach Włociańska i Łukasiewicza oraz postanowił zlecić rozszerzenie projektu o wykonanie przykanalików do Al. Kombatanów. Wszystkie prace projektowe mają zostać zakończone do 20 grudnia 96 roku.

R.W.

Przeciwno samowoli budowlanej!

Od blisko dwóch lat obowiązuje nowe prawo budowlane, które zastrzyło przepisy, zwłaszcza dotyczące samowoli. Odpowiedni przepis ustawy nakłada na organy nadzoru budowlanego obowiązek wydania nakazu rozbioru obiektu, który postawiono bez tak zwanego pozwolenia na budowę. Jak wynika ze statystyk, mimo znacznego wzrostu inwestycji ilość wykrytych samowoli spadła ponad dziesięciokrotnie. Procedura poprzedzająca rozpoczęcie budowy jest długotrwała. Najpierw trzeba uzyskać w urzędzie miasta lub gminy decyzję o warunkach zabudowy, czyli niejako warunki lokalizacyjne. Z taką decyzją i z projektem technicznym oraz odpowiednimi uzgodnieniami należy uzyskać pozwolenie na budowę. Dopiero wówczas można rozpocząć inwestycję. Pozwolenie wymagane jest nie tylko na postawienie nowych obiektów, ale także na rozbudowę, nadbudowę, zmianę elewacji, ocieplenie obiektu czy ustawienie płotu (ogrodzenia) albo wolno stojącej reklamy, jak w przypadku tej ustawionej niedawno przy ul. T. Kościuszki. Przepisy są jednoznaczne i bezwzględne - twierdzi architekt miejski Wojciech JANOWSKI. Przepis nakazujący rozbiorę budzi nadal wiele kontrowersji. Swego czasu nawet izba orzecznictwa Naczelnego Sądu

Administracyjnego nie zgadzała się z tym zapisem twierząc, że eliminuje on możliwość skutecznego odwoływania się inwestora. Organy wyższego stopnia nie mogą bowiem analizować przebiegu procesu inwestycyjnego pod względem sztuki budowlanej czy zgodności z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego. Do wydania nakazu rozbioru wystarczy tylko jedna przesłanka - brak pozwolenia na budowę. Stare przepisy były pod tym względem dość liberalne, urzędnicy twierdzą, że nawet za bardzo. Jeżeli ktoś rozpoczął budowę bez zezwolenia, mógł liczyć na legalizację takiej samowoli, o ile przeznaczenie obiektu nie kolidowało z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego. Legalizacja nie dotyczyła jednak sytuacji, w której osoba nie zajmująca się rolnictwem budowała dom na działce rolniczej. Aby inwestorzy rozpoczynający budowę jeszcze w trakcie obowiązywania starych uregulowań nie byli pokrzywdzeni, Trybunał Konstytucyjny orzekł, iż wszystkie sprawy wszczęte przed 1 stycznia 1995 roku należy rozpatrywać zgodnie ze starym prawem budowlanym - dotyczy to zarówno obiektów zbudowanych przed tą datą, jak i inwestorów starających się o legalizację przed 1995 rokiem. Jeżeli samowola nie zo-

stała wykryta w ciągu 5 lat, inwestor może ubiegać się o jej legalizację. Zdaniem specjalistów nowe prawo spełniło swoje zadanie i zdecydowanie ograniczyło samowolę. Spadek ich nie jest rezultatem niższej wykrywalności takich przypadków, ale wynika z obawy inwestorów przed kosztowną rozbiorą. W każdym przypadku stwierdzenia samowoli organ nadzoru budowlanego wydawać będzie nakazy rozebrania obiektu. Taki los - jak dotychczas - spotkał już trzech lubańskich inwestorów. Aktualnie badana jest sprawa samowoli w realizacji obiektu przy ulicy Ratuszowej. Zdaniem architekta obiekt wznoszony jest niezgodnie z projektem, stąd też może i w tym przypadku zapaść decyzja o wstrzymaniu budowy w oparciu o art. 50 prawa budowlanego. Na razie organy nadzoru budowlanego nie mogą nakładać wysokich kar, ale już wkrótce - zgodnie z projektem nowelizacji przepisów - jeżeli inwestor nie zastosuje się w podanym terminie do decyzji - np. rozbioru, zostanie ukarany grzywną w wysokości 200 złotych za metr kwadratowy obiektu. Wówczas chyba dopiero przypadki szeroko pojętej samowoli zostaną całkowicie wyeliminowane.

em

Obserwacje otaczającej nas rzeczywistości budzą w wielu mieszane uczucia. Z jednej strony bowiem stworzono społeczeństwu spore szanse. Gołym okiem widać rozwój miast, handlu, niedostępny kiedyś zachód spowszechniał, słowem - Europa.

A co dla zwykłego człowieka?

Z drugiej strony - bieda, wzajemna zawiść, nieuprzejmość, pogarda dla niezaradnych, pośpiech i jeszcze długa lista tego, co nie pozwala być beztroskim optymistą. Najbardziej smuci, że coraz wyraźniej widać, jak szybko giną u nas cechy społeczeństwa humanitarne na korzyść człowieka silnego, ale - niestety - często bezwzględnego. Coś w rodzaju dawnej Sparty.

Co szczególnie uderza? W skali kraju oczywiście ustawa o aborcji. Zabijanie jakiegokolwiek życia w świetle prawa szokuje i przeraża. Jak to się ma do krzykliwych spektakli w obronie dręczonych zwierząt (oczywiście słusznych), kiedy podobne akcje w obronie malarzykiego człowieka ośmieszają się i krytykuje. I zaraz tyle krzyku o swobodzie kobiet. Jakiej? W dziedzinie zabijania?

Na naszym terenie negatywne postawy ludzkie też coraz bardziej uderzają.

Na przykład w handlu. Coraz częściej w sklepach towar jest nieświeży, przeterminowany, przeplacany. Wielu sprzedawców z takim przekonaniem zapewnia o pełnej wartości towaru, że nawet ostrożny klient da się nabrać. I co ma zrobić po powrocie do domu, gdy reklamowany pasztet aż piecze w język. Teoretycznie wiadomo - pójść i zwrócić. Tylko ilu

ludziom się chce i dlaczego sprzedawcy kłamią? Tak bardzo chcą sprzedać, że aż zapomina o uczciwości? Warto, aby lubański SANEPID przyrządził się uważniej terminom przydatności do spożycia w okolicznym handlu.

Przykład ten obrazuje, jak postępujemy wobec siebie. Nie trzeba decyzji rządu, aby kogoś skrzywdzić. Sami potrafimy to doskonale robić. Bardzo szybko uczymy się, jak wygrać swoje, jak wykiwać drugiego - wzajemnie je-

Nie trzeba decyzji rządu, aby kogoś skrzywdzić. Sami potrafimy to doskonale robić.

steśmy bezwzględni. Nawet w pracy brakuje solidarności, coraz częściej ludzie tracą prawość, gdy idzie o redukcję etatów. Już nie liczy się fachowość i uczciwość, ale luzusostwo i zwyczajna podłość. Tych, którzy nie potrafią się z tym pogodzić, nikt nie tylko nie wspiera, ale wyrzuca się często na przysłowiowy bruk. Nie brakuje takich sytuacji w lubańskich zakładach. I pomyśleć, że ktoś uważa, że już nie obowiązuje mądrość ludowa... kto pod kim dolki kopie...

Takie postępowanie ma też odwrotny aspekt - decydenci też się uczą. Przykładem jest ostatnia sprzedaż działek pod garaże w Lubaniu. Co z tego, że realnie wyliczono wartość gruntu, gdy chętni wzajemnie podbijali sobie ceny aż do absurdu? Za działki wartości około 1.000 zł urzędy uzyskiwały do 6.000 złotych, a Urzędowi Rejonowemu udało się nawet przekroczyć 10.000. "Lubańska Bawelna" podeszła najbardziej realnie do tematu - od razu wyznaczyła cenę minimum 4.000 zł. Ale władza też się szybko nauczyła - od tej pory cena minimum będzie wyznaczona na "przyswoitym" poziomie. Bo skoro są chętni...

Tylko gdzie tu jest człowiek o nie takich dużych finansach, dla którego garaż przy domu często ma ogromne znaczenie? Choćby inwalida. Pozostaje mu chyba taka historyjka. Pewnego dnia przechodziłam przez park przy urzędzie miasta i zobaczyłam, jak mężczyzna pracujący w "okrągłaku" ze złością gonil gołębie ze skweru obok. Chcąc się wytłumaczyć powiedział: "Popatrz pani, jakie wredne te ptaki. Muszę gonić, bo ciągle dziobią kulawą gołębicę. Całkiem jak dzisiejsi ludzie".

I co tu dodać?

Regina

Skandal w gminie

(Leśna) Listopadowa sesja leśniańskiego samorządu poświęcona była w części analizie inwestycji realizowanych na terenie gminy. Ta sfera tematyczna budzi tu wiele emocji. Czy uzasadnionych?

Skandalem w gminie jedna z radnych nazwała działania władz lokalnych związane z gazyfikacją Miłoszowa. Przypomnijmy, że budowa tej kilkukilometrowej magistrali zakończona została w lutym br. W trakcie prób okazało się, że instalacja jest nieszczelna i nie można przekazać jej do eksploatacji. Minęło ponad pół roku, a gazociąg jest nadal nieczynny.

- Powinniśmy się wstydzić za to, że w ciągu minionych kilku miesięcy w tej sprawie nie zrobiono nic - stwierdziła podczas sesji p. Irena Bieńkiewicz. - Dopiero teraz, w listopadzie, próbujemy szukać wykonawcy, który usunie usterki. Nie trzeba przecież roku, aby uszczelnić gazociąg. Nie wyobrażam sobie tego, aby mieszkańcy Miłoszowa przez kolejny sezon nie mieli gazu.

Fakty wskazują na to, że Leśna nie ma szczęścia do inwestycji realizowanych na terenie gminy. Mimo że jest ich w sumie niewiele, każda z nich ma swoją niechlubną historię. Dość przywołać ślimaczącą się budowę oczyszczalni ścieków czy instalowanie oświetlenia we wsi Pobiedna. Prace te partaczone są przez wykonawców, szwankują nadzory budowlane..., każda z nich pociąga nowe koszty. Zaangażowanie dodatkowych nakładów sprawia, że pieniędzy brakuje na inne ważne dla gminy przedsięwzięcia. Wygląda na to, że - jak zauważył radny Jan Surowiec - zadania te przerastają możliwości kadrowe jakimi dysponuje gmina. Być może - padały inne głosy - należałoby w przyszłości angażować firmy specjalizujące się w realizacji tego typu zadań od początku budowy do przysłowiowego klucza. Padły w końcu wnioski zobowiązujące zarząd do wnikliwego zbadanie przyczyn zaniedbań i wskazanie winnych. Może więc dojdzie do tego, że osoby odpowiedzialne za owe partactwa staną przed obliczem Temidy.

(kk)

Żeby było bezpieczniej



(Siekierczyn) Jak nas poinformował zastępca wójta gminy Siekierczyn - p. Edward Cwynar, trwa budowa chodnika za Szkołą Podstawową w Siekierczynie. Jego długość wyniesie około 200 metrów. Chodnik wykonywany jest przez pracowników interwencyjnych. Inwestycja ta na pewno wpłynie pozytywnie na bezpieczeństwo uczniów. W tym miejscu warto przypomnieć, że urząd gminy Siekierczyn odpowiedzialny jest jedynie za drogi boczne i polne. W jego gestii nie znajduje się tak niebezpieczna, zarówno dla kierowców jak i pieszych, droga krajowa Luban-Siekierczyn-Zawidów. Mieszkańcy miejscowości mający swoje posiadłości przy odcinku tej trasy (na zdjęciu), muszą być szczególnie uważni, bowiem nie ma tam chodnika dla pieszych, natomiast ruch samochodowy jest ogromny. Zwłaszcza teraz, gdy w Zawidowie znajduje się ruchliwe przejście graniczne. Byłoby dobrze, gdyby odpowiednie instytucje zajęły się tym problemem.

Miv

PUH - IAN Serwis
Zakład Naprawy Gazowych Kocioł C.O. i Junkersów
inż. Jan Bednarczyk
Sprzedaż kotłów "Mora", nagrzewnic gazowych oraz junkersów

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny, regulacja, konserwacja i przeglądy kotłów gazowych c.o. i junkersów.

Wymiana palników, montaż pomp i automatyki sterowniczej oraz regulatorów temperatury.

59-800 Luban, ul. Miodowa 3,
tel. 25-97 w godz. 7.00-15.00, po godz. 15.00 tel. 39-14

* Wnioski zaopiniowane

Udzielono odpowiedzi na interwencyjne wnioski złożone przez radnych na ostatnim posiedzeniu RM. I tak:

- w sprawie możliwości naprawy chodników na moście przy ul. Różanej: Przewodniczący Zarządu Miasta, odpowiadając radnemu K.Cwalinie, uznał wniosek za zasadny i poinformował, że będzie on rozpatrzone na etapie prowadzonych prac ustalania zadań rzeczowych oraz wydatków na remontowe roboty drogowe w budżecie miasta na rok 1997.

- w sprawie uporządkowania bosku na śmieci u zbiegu ulic Grunwaldzkiej, Tkackiej i Szkolnej: Przewodniczący Zarządu Miasta, odpowiadając radnemu A.Słowińskiemu, uz-

WARTO WIEDZIEĆ!

nał wniosek za zasadny informując jednocześnie, iż stosowne działania w sprawie realizacji wniosku podjęte zostaną dopiero po zakończeniu inwestycji przy ul.Wąskiej (tj. około roku 1998).

* O rodzinie w Częstochowie

8 listopada 1996 roku w Częstochowie odbyła się Ogólnopolska Konferencja na temat "Samorząd terytorialny w służbie rodzinom". Wzięli w niej udział również nasi lubańscy

radni, pani J.Grobel i K.Cwalina. Na konferencji swoimi doświadczeniami i pracą na rzecz rodzin w samorządach, dzielili się z uczestnikami przedstawiciele gmin polskich i niemieckich. Za konieczne zebrani uznali wzmacnianie rodziny przez odpowiednią politykę społeczną gmin, a w szczególności państwa. Za najważniejsze podsumowanie obrad potraktowano wypowiedź ks.Kazimierza Rodziny, stwierdzającą iż: "Przyszłość idzie przez rodzinę. Jeżeli odwrócimy uwagę od rodziny to wówczas narody tracą sens życia, tracą sens życia również całe kontynenty".

(ASI)

Problem braku mieszkań, to jedna z największych bolączek naszego miasta. Na własne "cztery kąty" w Lubaniu oczekuje obecnie około czterystu osób, zwykle osiągniętych zbyt niskie dochody, aby móc skorzystać z dotychczas proponowanych im przez państwo ofert i rozwiązań (tj. Kas Mieszkaniowych czy TBS-ów).

Lubański samorząd chcąc choć w minimalnym stopniu poprawić sytuację na rynku mieszkaniowym, jako jeden z nielicznych w kraju, pokusił się w bieżącym roku o postawienie domu socjalnego, planując w latach kolejnych budowę następnych. Nie jest to jedyna oferta samorządu skierowana do oczekujących. Podczas listopadowe-

Z PRAC KOMISJI

go posiedzenia Komisji Mieszkaniowej osoby znajdujące się na tzw. listach oczekujących na lokale mieszkalne poinformowane zostały o możliwości adaptacji pomieszczeń niemieszkalnych na cele mieszkaniowe. Z przedstawionych członkom komisji dokumentów wynika, iż adaptacji podlegałyby głównie strychy i to tylko w takich budynkach, w których dachy znajdują się w bardzo dobrym stanie technicznym. Zainteresowani adaptacją w pełni pokrywali jej koszt.

Po szczegółowej weryfikacji posiadanych zasobów mieszkaniowych przez ABK, wstępnie wytypowano osiem pomieszczeń do przebudowy:

1. Strych o powierzchni około 30 m² w budynku przy ul. Dąbrowskiego 18;
2. Strych o powierzchni ok. 20 m² w budynku przy pl.3 Maja 4a;
3. Strych o powierzchni ok. 59 m²

w budynku przy ul.Bankowa 9;

4. Strych o powierzchni ok. 60 m² w budynku przy ul. Dąbrowskiego 19;

5. Strych o powierzchni ok. 180 m² w budynku przy ul.Bracka 15;

6. Strych o powierzchni ok. 180 m² w budynku przy ul.Rynek 13;

7. Nadbudowa jednej kondygnacji na łączniku pomiędzy budynkami przy ul.Zawidowska 2 i 2a;

8. Pralnia o powierzchni ok. 25 m² w budynku przy ul.Bankowa 9.

Ustalono, że Komisja po sporządzeniu przez stosowny wydział UM wstępnego kosztorysu adaptacji w/w pomieszczeń, spotka się z zainteresowanymi w połowie stycznia 1997 roku. Zwykle posiedzenie Komisji Mieszkaniowej, połączone z przyjęciami interesantów, zaplanowano na 5 grudnia 1996 roku.

(ASI)

30 października 1996 roku w Sali Rajców lubańskiego ratusza odbyło się wspólne posiedzenie Zarządu Miasta z Komisją Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji. Obok samorządowców w posiedzeniu udział wzięli również dyrektorzy przedszkoli miejskich oraz szkół podstawowych. Obecny był także Inspektor Oświaty w Lubaniu pan Krzysztof Cwalina. Szerzej o posiedzeniu w rozmowie z jej przewodniczącym panem Henrykiem Sławińskim

Skoncentrujemy się na...

- Komisja Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji spotkała się na wspólnym posiedzeniu z Zarządem Miasta. Czy były ku temu jakieś specjalne przesłanki?

- Podobne posiedzenia miały miejsce już w poprzednich latach. Postulowały o odbywaniu, przynajmniej raz do roku, tego typu posiedzeń związki zawodowe, lubańskie środowisko nauczycieli, wreszcie sami dyrektorzy podległych placówek. Spotkanie takie ma zwykle charakter informacyjny.

- Czym zajmowano się podczas wspomnianego posiedzenia?

- Analizowano głównie sytuację placówek oświatowych w naszym mieście po dziewięciu miesiącach ich działalności w 1996 roku. Komisja, co zapewne nie będzie dla czytelników zaskoczeniem, uznała, że subwencja oświatowa naliczana Gminie Miejskiej Lubania przez ministerstwo finansów jest niewystarczająca. Sytuacja taka już spowodowała kilkakrotnie wystąpienia naszych władz z wnioskami o korektę do ministerstwa edukacji narodowej oraz ministerstwa finansów. Z różnym skutkiem.

Sytuację analizowano w dwóch

grupach tematycznych. I tak, jeżeli chodzi o przedszkola to tutaj sytuacja jest zadowalająca. Środki przekazywane z budżetu miasta placówkom przedszkolnym w pełni zabezpieczają pracę nauczycieli, mogą jedynie wystąpić niewielkie trudności ze środkami na wydatki rzeczowe. Warto podkreślić fakt, iż tegoroczna sytuacja finansowa przedszkoli jest dużo lepsza niż w analogicznym okresie roku ubiegłego. Jakby przy okazji analizowano również kwoty dotacji z budżetu na każde dziecko uczęszczające do przedszkoli w gminie. Niepokojące jest to, iż przy stale zmniejszającej się liczbie dzieci w placówkach, koszty rosną. Pomimo tego miasto dalej utrzymuje pięć przedszkoli. Pytanie, jak długo?

Jeżeli chodzi o szkoły, to w tym roku nie występuje zagrożenie dla wydatków placowych nauczycieli, a np. uruchomienie gospodarstw pomocniczych spowodowało, iż dyrektorzy poszczególnych szkół starają się uzyskać dodatkowe dochody w miarę posiadanych możliwości, zasilające następnie budżety tych szkół.

- Rolą samorządu jest między innymi uchwalanie takiego prawa lokalnego, które sprzyja rozwojowi danych dziedzin życia w mieście. Czy pana zda-

niem w sprawach oświatowych lubański samorząd dobrze wywiązuje się z powierzonych ról?

- Myślę, że zdecydowanie tak. Jako samorząd tworzyliśmy i tworzymy prawo, które usprawnia działania oświaty. Myślę o uchwałach: o ustaleniu sieci publicznych przedszkoli miejskich, będącą gwarantem istnienia dotychczasowych przedszkoli; o ustaleniu obwodów szkolnych. To przecież uchwała RM powołano wcześniej wymiennie gospodarstwa pomocnicze; upoważniono dyrektorów do wydawania decyzji administracyjnych. To oczywiście nie wszystko co robimy dla lubańskiej oświaty...

- Z pana słów wnioskuję, że sprawy oświaty dominują na posiedzeniach komisji, której jest pan przewodniczącym.

- Niezupełnie. Równie intensywnie staramy się traktować kulturę, sport i rekreację, choć oświata ze zrozumiałych względów zajmuje nas najbardziej. Z perspektywy czasu widzę, iż trafna była decyzja Rady przyjęta jeszcze w 1994 roku, o podziale dawnej komisji "molocho" Infrastruktury Społecznej.

- Dziękuję bardzo za rozmowę. - Ja również.

Cotygodniowe dyżury to stały element pracy radnych. W związku z tym pragniemy przybliżyć czytelnikom ich sylwetki, przedstawić codzienną aktywność, dotychczasowe dokonania, ewentualne porażki. Dyżur pełniony jest w każdą środę w Biurze RM pok. nr 19 Urzędu Miasta Lubania w godz. 13-15 (nr tel. 40-89). 20 oraz 27 listopada dyżur pełnić będą radni Marek Gęsikowski i Janusz Głuszek.

Marek GĘSIKOWSKI



lat 48, zamieszkały ul. B.Chrobrego 6/36, wykształcenie wyższe pedagogiczne (ukończył AWF we Wrocławiu), zatrudniony jako nadztygar w Kopalniach Surowców Skalnych w Żarebie.

Okręg wyborczy nr 10 obejmujący ulice: B.Chrobrego i Mieszka II. Członek Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji (pełni w niej funkcję przewodniczącego).

- Wybór komisji RM, w której pracuję, nie był przypadkowy. Interesuję się bowiem sportem, rekreacją oraz ekologią. Pracując w komisji starałem się, i będę to czynił nadal, poświęcać wiele uwagi rozwojowi lubańskiego sportu, szczególnie tych jego dziedzin, w których uczestniczy jak największa rzesza dzieci i młodzieży. Ponadto pragnę pracować nad stworzeniem jak najlepszych warunków dla rozwoju oświaty, szeroko pojętej, od przedszkola do szkoły.

Okręg wyborczy, z którego zostałem wybrany, na tle innych okręgów jest dość specyficzny. Obejmuje on bowiem zasoby, które w całości administrowane są przez Spółdzielnię Mieszkaniową, która - jak czytelnicy zapewne wiedzą - posiada własną Radę Nadzorczą i Zarząd, a tym samym w wielu sprawach nie podlega jurysdykcji Rady Miejskiej. Dobra współpraca z członkami władz Spółdzielni powoduje, że wiele spraw indywidualnych, uciążliwych dla mieszkańców mojego okręgu wyborczego, rozwiązywanych jest pozytywnie i natychmiast.

Od początku kadencji szczególnie dużo uwagi poświęcałem sprawie remontu nawierzchni ulicy B.Chrobrego. Po wielu perypetiach, składanych piśmiennie wnioskach i interpelacjach, myślę, że problem ten znajdzie wreszcie swój szczęśliwy epilog. W propozycji Wydziału Inwestycyjnego, złożonych do budżetu miasta na rok 1997, wspomniane zadanie zostało umieszczone.

Nie tylko problemy mojego okręgu są dla mnie ważne. Praca radnego to także działanie na rzecz miasta. Dlatego chciałbym w przyszłości zająć się estetyką Lubania, tak aby z czasem zniknęły z naszych ulic np. mało estetyczne, niezabudowane kontenery na odpady komunalne. To oczywiście nie wszystko czym chciałbym się zająć. Liczę na współpracę mieszkańców miasta oraz moich wyborców. Do końca kadencji zostało jeszcze trochę czasu. Chciałbym go wykorzystać jak najpełniej.

(ASI)

Janusz GŁUSZEK



lat 34, zamieszkały ul.Esperantystów 29/4, wykształcenie wyższe, zatrudniony w Zakładzie Gospodarki i Usług Komunalnych w Lubaniu.

Okręg wyborczy nr 16 obejmujący ulice: Słowackiego i Wojska Polskiego.

Członek Komisji Gospodarki Miejskiej i Zarządu Miasta Lubania.

- Stała współpraca z Administracją Bloków Komunalnych nr 2, będącą administratorem budynków komunalnych mojego okręgu wyborczego, zaowocowała już, procentowo dużą, wymianą wewnętrznej instalacji gazowej w budynkach. Mam nadzieję, iż w roku następnym prace te zostaną ostatecznie zakończone. W roku przyszłym zamierzam również doprowadzić do likwidacji "dzikiego" wysypiska śmieci, które istnieje przy ul. Słowackiego.

Obok pracy na rzecz mojego okręgu, z racji pełnionych w samorządzie funkcji osobiste zaangażowałem się i nadzorowałem realizację następujących zadań:

- budowa kanalizacji sanitarnej przy ul.Armi Krajowej,

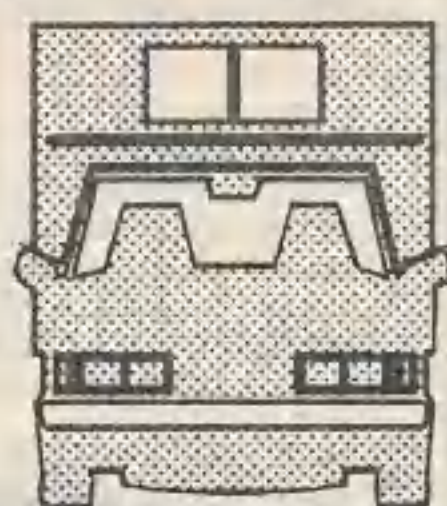
- promowanie budowy przykanalików sanitarnych, mających na celu uporządkowanie gospodarki ściekowej w całym mieście,

- pilotowanie spraw wiążących się z poprawą jakości dostarczanej do naszych domów wody.

Kończąc, chciałbym prosić mieszkańców naszego miasta o sugestie i współpracę. Problemów do rozwiązania na pewno jest wiele. Chciałbym przy ich rozwiązywaniu służyć nabytym doświadczeniem.

MARKETING - POŚREDNICTWO**Teodor Zinkowski****Przewozy towarów - krajowe i zagraniczne
samochodami o ładowności:**

- 2,5 tony lub 4 tony (z przyczepą)
- 1,4 tony
- i dużej objętości

**Fachowa i terminowa obsługa -
doświadczenie w odprawach celnych!**

Telefon 0-796 42-22

0-796 24-76

Fax 0-796 46-91

lub kontakt osobisty

Lubań, ul. Dąbrowskiego 39

**HALA TOWAROWA
"Sami Swoi"**

Lubań, ul. Armii Krajowej 30, (za klubem "Galaxy")

oferuje:

- * mięso wieprzowe, wołowe, cielęce, wędliny w różnych postaciach - zawsze świeże
- * artykuły spożywcze, nabiał, pieczywo
- * warzywa, owoce, cytrusy, napoje
- * ryby morskie - świeże i mrożone
- * drób świeży i mrożony oraz jego podroby
- * artykuły piśmienne, zabawki
- * chemia gospodarcza, przemysłowa, kosmetyki
- * artykuły gospodarstwa domowego
- * obuwie męskie, damskie, dziecięce, sportowe
- * odzież męska, damska i dziecięca
- * papierosy - największy wybór
- * w najbliższym czasie - dorabianie kluczy

Ponadto: Dla naszych klientów - parking!-parking nocny - strzeżony od 20⁰⁰ do 8⁰⁰ - za symboliczną opłatąZapraszamy od 7⁰⁰ do 18⁰⁰ w soboty od 7⁰⁰ do 15⁰⁰**P.H.U. "MALINA"**

Włodarska Danuta

59-800 Lubań, ul. Różana 16

II ROCZNICA DZIAŁALNOŚCI HURTOWNI**HURTOWNIA****"TROPIKANA"**

Lubań, ul. Różana 17, tel. 21-92

poleca

Szeroki asortyment warzyw,
owoców, w tym owoców
cytrusowych.**Ponadto oferujemy szeroką
gamę przetworów warzywno-
owocowych (weki).**Zamówiony towar dostarczamy
bezpłatnie własnym transportem.**Stosujemy upusty przy zakupie gotówkowym.**Czynne od poniedziałku do piątku w g. 5.30-16.00,
w soboty w godz. 5.30-13.00.

Serdecznie zapraszamy



LUBAŃ, ul. Izerska 7, tel. 23-70

JELENIA GÓRA, ul. Konstytucji 3-go Maja 1 tel./fax 221-96

ZGORZELEC, ul. Francuska 1, tel. 58-698

KAMIENNA GÓRA, ul. Lompy, tel. 30-56

OFERTA HANDLOWA

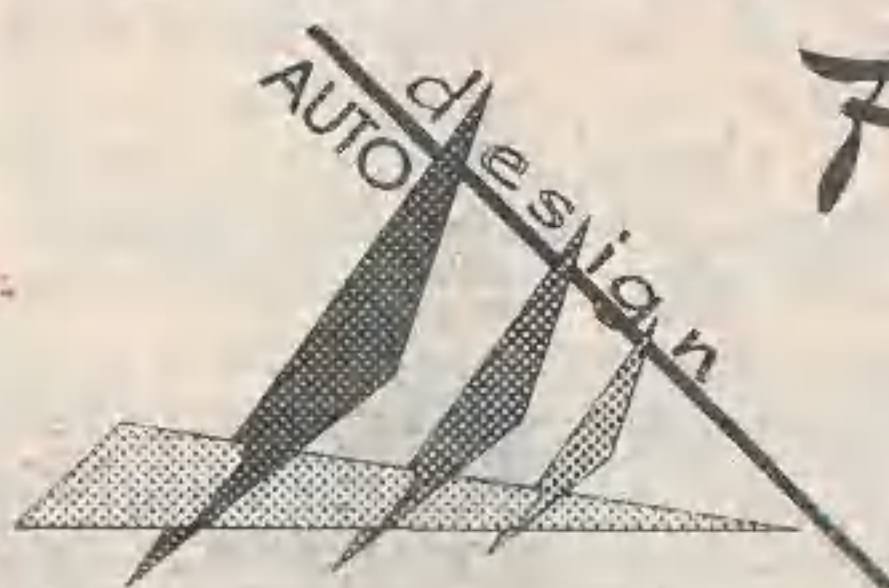
- * Instalacje do wody ciepłej i zimnej z PCV i CPCV
- * Instalacje z miedzi
- * Instalacje tradycyjne

A ponadto:

- wanny, zlewozmywaki, brodziki, kabiny natryskowe
- grzejniki żeliwne, aluminiowe, panelowe, Cosmo-Compakt, Myson
- baterie krajowe i z importu
- zawory kulowe i tradycyjne
- umywalki, miski ustępowe, kompakt WC
- gwoździe, śruby i wkręty
- drzwi i ościeżnice
- rynny i rury spustowe, rury pc i rury drenażowe pcv
- izolacje na rury
- papę i lepek
- wełnę mineralną
- piece c.o., wkłady kominkowe kwasoodporne
- okucia budowlane
- rury i kształtki kanalizacyjne z PCV
- podgrzewacze wody
- oraz wiele innych materiałów budowlanych

Prowadzimy sprzedaż hurtową i detaliczną

Zapraszamy w godz. od 7.00-17.00, w soboty 7.00-14.00

SZYLDY- REKLAMA*Folie ochronne*

Waldemar Olszewski

59-800 Lubań

ul. Sikorskiego 17/2

tel. (0-796) 3002

NOWO OTWARTY**ZAKŁAD OPTYCZNY**

Gryfów Śl., ul. Wojska Polskiego 6

oferujemy:

- * komputerowe badanie wzroku
- * szeroki wybór szkła i opraw firm:
- * FERRE, PIERRE CARDIN, GIORGIO OCHIALI, PARIS;
- * wykonujemy okulary na recepty;
- * szybka realizacja zamówień;
- * niskie ceny;

Zakład czynny:

pon - pt 9⁰⁰-16⁰⁰

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Isza sobota m-ca 9⁰⁰-13⁰⁰**"ROYAL"**

Sklep Fotograficzny

w Lubaniu, ul. Grunwaldzka 2/3

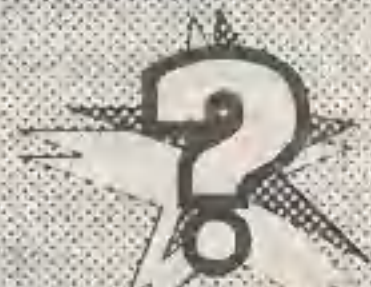
poleca:

- * popularne aparaty fotograficzne
- * filmy
- * albumy
- * ramki o różnej wielkości
- * baterie

Sklep czynny pn.-pt.

w godz. 9-17, sob. 9-14

Zapraszamy!

Gdzie kupić**ZIEMIE
LUBAŃSKA**

W kioskach RUCH

NA TERENIE GMIN:

Nowogrodziec,
Gryfów Śl.,
Oleżyna Lub.,
Leśna,
Siekierczyn,
Sulików,
Zawidów
i Lubań

A także
w ZGORZELECKICH
kioskach RUCH:
róg ul. Warszawskiej-
Staszica
i na przystanku PKS

FA. TIMOFI**CHŁODNIE
24 TONY**Spedycja i Międzynarodowy
Transport Chłodniczy**"Wilhelm Timofi"**przewozy na terenie całej Europy
OFERUJE - wschodniej i zachodniej**KONTAKT** Görlitz 0049-3581-408972
tel. komórkowy 0049-1725232219



* Jakiego rodzaju są to zmiany zapytaliśmy kierownika Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Lubaniu p. Bożenę Major.

- Tak. Zmiany dotyczą przede wszystkim art. 4. ust. 1 ustawy o pomocy społecznej, który w dotychczas obowiązującym akcie wyznaczał kryterium dochodowe nie przekraczające najniższej emerytury na osobę w rodzinie. Aktualnie - prawo do świadczeń pieniężnych z pomocy społecznej przysługuje osobom i rodzinom, których dochód na osobę w rodzinie nie przekracza:

1) na osobę samotnie gospodarującą - 275 zł,

2) na pierwszą osobę w rodzinie - 250 zł,

3) na drugą i dalsze osoby w rodzinie powyżej 15 lat - 175 zł,

4) na każdą osobę poniżej 15 lat - 125 zł.

Mówiąc o dochodzie rodziny - rozumiemy sumę miesięcznych dochodów osób pozostających we wspólnym gospodarstwie domowym z miesiąca poprzedzającego złożenie wniosku pomniejszoną o podatek (czyli chodzi o dochód netto) oraz po odliczeniu ewentualnych alimentów ustalonych na podstawie wyroku sądowego.

* Nie tylko wysokość dochodów decyduje o możliwości korzystania z pomocy społecznej. Jakże inne warunki muszą spełniać osoby ubiegające się o finansowe wsparcie?

- Musi wystąpić co najmniej jedna z takich okoliczności jak: ubóstwo, sieroctwo, bezdomność, potrzeba ochrony macierzyństwa, bezrobocie, niepełnosprawność, długotrwała choroba, bezradność w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i w prowadzeniu gospodarstwa domowego, zwłaszcza w rodzinach niepełnych lub wielodzietnych, alkoholizm lub narkomania, trudność w przystosowaniu się do życia po opuszczeniu zakładu karnego, ciężka żywiłowa lub ekologiczna.

* Ustawa wzmacnia również wiele zapisów dotyczących aktywności własnej osób i rodzin korzystających z pomocy. Na czym w praktyce ma polegać owa aktywność?

- Już art. 1 ustawy traktuje o tym, że osoby i rodziny korzystające z pomocy społecznej są obowiązane do współudziału w rozwiązywaniu swej trudnej sytuacji życiowej. Brak takiej aktywności, a także niezasadzona odmowa podjęcia pracy przez osobę bezrobotną mogą stanowić podstawę do odmowy przyznania lub wstrzymania świadczeń pieniężnych. Dotyczy to przede wszystkim ludzi bezrobotnych biernych w poszukiwaniu pracy. Krótko mówiąc, jeżeli petent ze statusem bezrobotnego, korzystający przez okres sześciu miesięcy z zasiłku maksymalnej wysokości, jaka wynika z obliczeń kryterium dochodowego, nie uczestniczy w giełdach pracy i zgłasza się w RUP tylko w wyznaczonych terminach po to tylko, by podpisać listę, bądź nie podejmuje proponowanej pracy, bo ta akurat mu nie odpowiada, to już możemy powiedzieć, że petent jest mało aktywny i nie jest zainteresowany poprawą swojej sytuacji materialnej. To samo dotyczy aktywności w załatwianiu wszelkich innych spraw np. uregulowania świadczeń rentowych, leczniczych, dodatków mieszkaniowych, spraw alimentacyjnych.

W przededniu obchodów Dnia Pracownika Socjalnego

Zyc problemami innych

14 września br. weszła w życie znówelizowana ustawa o pomocy społecznej. Zasadniczą zmianą jaką wprowadza ten akt prawny dotyczy m.in. nowego sposobu określania kryterium dochodowego uprawniającego do świadczeń pieniężnych z pomocy społecznej.

kaniowych, spraw alimentacyjnych. W przypadku, gdy mimo pomocy pracownika socjalnego, petent wykazuje opieszałość w załatwianiu tych spraw - wsparcie finansowe może być ograniczone do minimum lub wstrzymane.

* Tyle o samej ustawie. Przedjdmy może do spraw lokalnych. Jak duża ilość gospodarstw domowych korzysta z Waszej pomocy?

- Trudno podać konkretną liczbę gospodarstw, ponieważ w różnych okresach roku ulega ona zmianie. Jest również wiele form pomocy, z których rodziny korzystają raz bądź kilka razy w ciągu roku. Średnio w miesiącu przynawanych jest ok. 450 różnego rodzaju zasiłków pieniężnych. Pokrywamy koszty obiadów, wydawanych w stołówkach szkolnych dla 210-osobowej grupy dzieci, jak również częściowo refundujemy koszty usług opiekuńczych świadczonych przez opiekunki Polskiego Komitetu Pomocy Społecznej dla 70-ciu osób.

* Jakże są tendencje w tym zakresie? Czy ilość osób korzystających z Waszej pomocy maleje?

- Niestety nie. Odnotowujemy stały wzrost liczby osób oczekujących wsparcia finansowego. Natomiast cieszy nas to, że są rodziny, które tak jak to ustawa przewiduje, korzystają z pomocy przez pewien okres czasu, a następnie dzięki naszemu ukierunkowanemu wsparciu znajdują źródło dochodów i radzą sobie dalej same. Mamy z tego tytułu wiele satysfakcji, cieszymy się, że udało się nam osiągnąć zamierzony cel. Bywają oczywiście i takie osoby, które pozostają na zasiłku całe lata. Są to najczęściej osoby ze środowisk patologicznych i my musimy zapewnić im minimum należnych im świadczeń.

* Jak wielka jest ilość środków pozostających do Waszej dyspozycji i czy są one wystarczające?

- Dysponujemy środkami z budżetu centralnego i kasy miejskiej. Na dzień dzisiejszy, biorąc pod uwagę kryterium dochodowe jakim się kierujemy przy przyznawaniu pomocy finansowej, jest tych funduszy wystarczająco dużo. Jednak muszę tu-



tać nadmienić, że to ustawa generalnie ogranicza ilość osób, które mogą korzystać z pomocy. Jej nowelizacja sprawiła, że kryteria zostały wywindowane na wysoki pułap, natomiast wzrosły kwoty wypłacanych zasiłków.

* Jakże występują rodzaje świadczeń pieniężnych.

- Przyznajemy zasiłki: okresowe - są to kwoty przyznawane na okres od 2 do 11 miesięcy, stałe, rodzinne i pielęgnacyjne, z tytułu ochrony macierzyństwa oraz renty socjalne. Świadczenia stałe przyznawane są osobom całkowicie niezdolnym do pracy bądź opiekującym się dzieckiem specjalnej troski. Zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne wypłacamy osobom, którym nie otrzymują pieniędzy od żadnej innej instytucji, a wsparcie z tytułu ochrony macierzyństwa otrzymują kobiety od VIII miesiąca ciąży do II miesiąca życia dziecka. Przyznajemy również zasiłki celowe, jednorazowe z konkretnym przeznaczeniem np. na: leczenie, opłaty mieszkaniowe, wyposażenie dzieci do szkoły itp. Osobom, u których dochód nie przekracza kryterium ustawowe, w szczególności uzasadnionych przy-

padkach, przyznajemy świadczenia zwrotne z możliwością umorzenia części spłaty. Są to oczywiście informacje bardzo ogólne, natomiast po szczegółowo zapraszamy do naszego ośrodka.

* Jak duża załoga zajmuje się obsługą podopiecznych?

- Na terenie naszego miasta istnieje osiem rejonów opiekuńczych, którymi zajmuje się ośmiu pracowników socjalnych. Osoby te mają bezpośredni kontakt ze środowiskami, w których przeprowadzają, rozeznają. Na podstawie wywiadu ustalają potrzeby i wraz z daną rodziną planują pomoc finansową i pracę socjalną. Wywiad wraz z zebraną dokumentacją trafia do Działu Pomocy Środowiskowej, gdzie jest sprawdzany pod względem merytorycznym. Następnie zaakceptowane przez kierownika MOPS przekazywane są do Sekcji Świadczeń, gdzie panie przygotowują pisemne decyzje administracyjne. Jest jeszcze dział księgowości i ostatnie ogniwo w tym łańcuchu - kasa. W niepełnym wymiarze godzin pracuje radca prawny, która pomaga nam i służy poradą naszym podopiecznym. Prowadzimy również nadzór nad Domem Dniennego Pobytu oraz ściśle współpracujemy z wspomnianym już Polskim Komitetem Pomocy Społecznej, który w ramach umowy wykonuje usługi opiekuńcze u osób tego potrzebujących.

* 21 listopada obchodzony jest Dzień Pracownika Socjalnego. Czego można by życzyć Państwu z tej okazji?

- Nie mogę odpowiedzieć za wszystkie koleżanki, ale myślę, że każda z nas życzyłaby sobie przede wszystkim większej tolerancji i zrozumienia zarówno ze strony instytucji, z którymi współpracujemy jak i od samych podopiecznych. Praca nasza jest naprawdę bardzo ciężka bo dotyczy najtrudniejszych przecież spraw życia, problemów dnia codziennego, których w dzisiejszych czasach nie brakuje. Aby dobrze wykonywać zadania z zakresu pomocy społecznej nie można podchodzić do nich obojętnie. A żyć z problemami innych ludzi jest bardzo trudno.

* A więc zrozumienia i jak najmniej trosk.

K. Kiljan

Z okazji obchodzonego 21 listopada Dnia Pracownika Socjalnego,

PRACOWNIKOM MIEJSKIEGO OŚRODKA POMOCY SPOŁECZNEJ

i wszystkim niosącym bliźnim pomoc - najserdeczniejsze podziękowania za trud składają

Przewodniczący i Rada Miejska w Lubaniu oraz Burmistrz Lubania i Zarząd Miasta

Wdzięczni za okazywane na co dzień serce życzymy Państwu dużo satysfakcji w pracy, uśmiechu podopiecznych oraz wszelkiej pomyślności w życiu osobistym.

Perfumeria

HARTMANN

02826 Görlitz

Berliner Str 58/59



Uwaga - nowość!

PHYRIS

HIGH-TECH

produkty z ekstraktami ziołowymi!



Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 9.00-18.00 w soboty w godz. 9.00-13.00

WAŻNE ADRESY I TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia

-Pogotowie Ratunkowe	- 999
-Straż Pożarna	- 998
-Policja	- 997
-Pogotowie ciepłe	- 993
-Pogotowie gazowe	- 26-35
-Pogotowie sieci elektrycznej	- 26-80
-Pogotowie wodne	- 22-13

Śłużba zdrowia

-Szpital Rejonowy	- 20-52
-------------------	---------

Apteki

-ul.Łokietka 24	- 31-40
-ul.Spółdzielcza 9	- 20-79
-ul.Chrobrego 1	- 59-78
-ul.Tkacka 27	- 31-67

Banki

-Bank Zachodni SA	- 20-23
-Bank Spółdzielczy	- 29-30
-Bank Gospodarki Żywnościowej	- 20-76
-Bank PKO ul.Bankowa 9b	- 22-60

Inne

-Informacja kolejowa	- 910
-Informacja PKS	- 29-20
-TAXI	- 26-26
-Urząd Rejonowy Lubań	- 20-11
-Rada Miejska Lubań	- 40-89
-Urząd Miasta Lubań	- 40-86
-Urząd Gminy Lubań	- 30-27
-Urząd Skarbowy Lubań	- 40-48
-USC	- 22-58
-Straż Miejska	- 30-78
-Rejonowy Urząd Pracy	- 25-48
-ZUS O/Lubań	- 33-12
-Telewizja KOMSAT	- 33-86
-Telewizja STUDIO S	- 46-08
-Miejski Dom Kultury	- 27-72
-Hotel MOSiR	- 28-46
-Pokoje hotelowe UM	- 40-80
-PTTK Oddział Lubań	- 24-23
-Sanepid. Stacja Terenowa	- 28-58
-Telefon zaufania	- 49-99

GRYFÓW Ś.

-Urząd Miasta i Gminy	- 13-553
-Ośrodek Kultury	- 13-387
-Policja	- 13-515

LEŚNA

-Urząd Miasta i Gminy	- 21-68
-Rada Miejsko-Gminna	- 11-435
-Apteka	- 11-246
-Policja	- 11-207

NOWOGRODZIEC

-Urząd Miasta i Gminy	- (0-795)16-311
-Ośrodek Kultury i Sportu	- 16-398
-Zespół Opieki Zdrowotnej	- 16-225
-Policja	- 16-298
-Straż Miejska	- 16-419
-Straż Pożarna	- 16-336

OLSZYNA Lub.

-Urząd Gminy Olszyna	- 35-50
-Ośrodek Kultury	- 12-483
-Apteka	- 12-264
-Policja	- 12-207

PLATERÓWKA

-Urząd Gminy Platerówka	- 16-90
-Ośrodek Zdrowia	- 16-28

SEKIERCZYN

-Urząd Gminy Sekierczyn	- 17-78
-Ośrodek Kultury	- 17-77
-Policja	- 17-17

SULIKÓW

-Urząd Gminy	- 87-288
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 87-273
-Policja	- 997, 87-320
-Straż Pożarna	- 998, 87-208

ZAWIDÓW

-Urząd Miasta i Gminy	- 88-282
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 88-234
-Pogotowie energetyczne	- 88-221
-Przebiegi graniczne	- 88-324
-Policja	- 997, 88-268
-Straż Pożarna	- 998, 88-285

MUZEUM ZAPRASZA

Muzeum Regionalne proponuje Państwu kolejną wystawę czasową. Tym razem w m-cu listopadzie można oglądać "Zamki polskie z lotu ptaka". Zdjęcia, a jest ich ok. 130 zostały wykonane w oparciu o materiał negatywowy Wojskowej Agencji Fotograficznej z Warszawy. Ekspozycja należy do jednej z ciekawszych prezentowanych w tym roku. Ilość zgromadzonych zdjęć jest nader imponująca, tym bardziej, że wykonane zostały - jak mówi tytuł wystawy - autentycznie z lotu ptaka. Ekspozycja jest bardzo czytelna bowiem podzielona na części mapą polskich zamków umożliwiającą szybką orientację, wskazującą na usytuowanie danego obiektu, lub - co niestety jest dość częste - tego co po nim zostało. Możemy zatem podziwiać zarówno dawną świetność wielu polskich zamków pozbawionych przez polskich królów (tu swoje rekordy bił Kazimierz Wielki) i książąt, a także warowni zbudowanych przez Krzyżaków. Część z nich funkcjonuje do dziś w formie wspaniałych rezydencji pałacowych, szkoda, że to tylko nieliczne obiekty.

Zapraszamy do muzeum codziennie oprócz poniedziałków. Bilety w cenie 50 i 20 gr(ułgowe)!

(A)

MIEJSKI DOM KULTURY W LUBANIU

połącza:

- * 19.11. - "Dzień Seniora" - spotkanie emerytów i rencistów ZEHS.
- * 20.11. g.18.00 - dyskoteka dla młodzieży.
- * 21.11. g.15.30 - konkurs plastyczny dla dzieci pt. Laurka dla górników.
- * 22.11. g.17.00 - biesiada poetycka, w programie:
 - prezentacje twórczości laureatki nagrody Nobla - Wisławy Szymborskiej,
 - prezentacje sylwetek twórców Klubu Literackiego "Strofa",
 - koncert piosenki śpiewanej w wykonaniu Henryka Żukowskiego i Pawła Zdanowicza.
- * 23.11. - koncert grupy wokalne "Pamięć" z MDK na uroczystości w Leśnej.
- * 25.11. - "Taniec śmierci" - spektakl w wykonaniu aktorów Teatru Maska.
- * 27.11. g.18.00 - dyskoteka "Andrzejkowa" - w programie tradycyjne konkursy i zabawy.
- * 28.11. g.15.30 - zapisy do mini-listy przebojów.
- * 3.12. g.17.00 - spotkanie grupy muzycznej disco polo.
- * 4.12. - koncert z dedykacją dla górników KSSD z ok. barbórki.
- * 4.12. g.16.30 - mikolajowe tradycje - spektakl w wykonaniu aktorów Teatru Lajka z Wałbrzycha pt. Święty Mikołaj ma dziurawą kalosze". Impreza otwarta, charytatywna na rzecz dzieci niepełnosprawnych.

Uwaga!

Miejski Dom Kultury przyjmuje dodatkowo zapisy dzieci od lat 9 do zespołu tańca nowoczesnego.

Aktualnie przygotowywane są dwie imprezy dla dorosłych:

- 25.11. - koncert "Ostróżnia z ogniem" z udziałem Krystyny Prońko, Krzysztofa Piasockiego i Stanisława Tutaj.
- 7.12. - Kabaret "Potem"

Realizacja obydwu przedsięwzięć uzależniona jest od dostatecznego zainteresowania ze strony widzów.

NIERUCHOMOŚCI

Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty:



Do sprzedaży:

- * Domki jednorodzinne w: Ubocz, Bogatyni, Lubaniu, Miłoszowie.
- * Bar "Bachus" wraz z salą widowiskową - do sprzedaży lub wynajęcia.
- * Małe gospodarstwa rolne w: Wesółkowie, Trójcy, Miedzianej, Pisarzowicach, Dłużynie, Uniegoszycy, Bożkowicach, Sekierczynie i Ubocz.
- * Działki budowlane w: Lubaniu, Olszynie, Ubocz, Wykrotach z rozpoczętą budową, Uniegoszycy.
- * Lokale użytkowe w Lubaniu i Lwówku.
- * Połowa bliźniaka w Dzierżonowie.
- * Kamienica do remontu kapitalnego w centrum Gryfowa Śl.
- * Zakład produkcyjny z mieszkaniem w Piechowicach.
- * Mieszkania 1-, 2- i 3-pokojowe w nowym budownictwie.

Do kupienia:

- * Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarebie, Sekierczynie, Bolesławcu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w woj. zielonogórskim, gorzowskim lub piłskim.
- * Działka wraz z zabudowaniami na działalność gospodarczą w Lubaniu, Gryfowie, Mirsku, Lwówku, Starej Kamienicy, Pasieczniku, Chmielnie.
- * Mieszkania 1-, 2-, 3-pokojowe w starym i nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkania 2-pokojowe w Lubaniu (na Kamiennym Górze), Zarebie, Łagowie, Pisarzowicach, Sekierczynie, Zgorzelcu, Bogatyni.
- * Gospodarstwo rolne 100 ha z zabudowaniami.
- * Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markocicach, Włosieniu i Platerówce.

Posiada do wynajęcia:

- * Domek jednorodzinny w Sekierczynie.
- * Mieszkanie o powierzchni użytkowej 120 m kw., komfortowe w centrum Lubania.

Poszukuje do wynajęcia:

- * Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- * Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

Do zamiany:

- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Zorach k.Rybika na równorzędne w Zgorzelcu, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
- * Połowa wili z ogródkiem w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe z dopłatą.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z ogródkiem w Zarebie na 3-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Tychach na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w Zgorzelcu na podobne we Wrocławiu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zięłości w opłatach czynszu.
- * Domek jednorodzinny w okolicy Lubania na mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
- * Mieszkanie 1-pokojowe, kwaterunkowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w Lubaniu.

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Złotnickiego 2c/20 (wejście od pl. Okrzei) w Lubaniu w godz. 10-12 i 16-18, telefon 35-11.

ZAPEWNIAMY DYSKRECJĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!



Lubańskie obchody 78. Rocznicy Odzyskania Niepodległości miały również akcent sportowy. W niedzielę - 10 listopada - w hall Szkoły Podstawowej nr 6 odbył się Festyn Sportowo-Rekreacyjny. Przy komplecie publiczności imprezę rozpoczęto meczem w piłkę siatkową, w którym służba więzienna Zakładu Karnego w Zarebie pokonała zespół Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej 3:0. Był to niezwykle zacięty i stojący na dobrym poziomie pojedynek. Zwycięzcy grali w składzie: Ryszard Żółtański, Krzysztof Hanka, Ryszard Golaś, Krzysztof Szatkowski, Piotr Nowak, Dariusz Skóra, Mirosław Wachowicz, Marjan Swatkowski i Grażyna Kania. W ambitnie grającej drużynie pograniczników wystąpił: Jerzy Przybył, Ryszard Bielecki, Andrzej Kisiel, Andrzej Eiben, Krzysztof Dyjak, Krzysztof Kurant i Bartłomiej Gieł. Puchar Dyrektora MOSiR-u oraz szklankę piwa ufundowaną przez p. Zbigniewa Witackiego otrzymali goście z Zareby. Widzowie oglądający to spotkanie uznali - typując przy użyciu kuponów, które drukowaliśmy na łamach naszej gazety - że najlepszym

zawodnikiem tego siatkarskiego Hanka. Otrzymał on nagrodę sportową "2000 Drobiazgów". Kuponów wzięły także udział w losowaniu ufundowanej przez naszą redakcję do Pani Urszuli Kuszy.

Ciekawe pokazy walk koreańskich zentowali zawodnicy Bolesławickiego KWON-DO, którzy ponadto popisywały się twardych desek przy użyciu rąk i męskiej konkurencji wyciskania sz. 2 minut zwyciężył najbardziej doświadczony - 130 razy, przed Leszkiem J. czykiem. Sponsorem tej rywalizacji był nasz magazyn "Drobiazgi".

Organizatorzy dziękują za naszą towarzyszącego Chojnickiemu za wypożyczenie sprzętu.



SPORTOWO



spektaku został p.Krzysztof
onsorowaną przez właścicieli
ny dostarczone przez czytelniki
ani nagrody (zegar ścienny)
ę. Szczęście uśmiechnęło się
kiej sztuki samoobrony zapre-
iego Klubu Sportowego TAE-
ywali się również rozbijaniem
i nóg. Natomiast w typowo
złangi o wadze 30 kg w czasie
świadczony zawodnik p.Józef
aworskim i Ryszardem Blaszk-
ej był wymieniony Pan Laszek,
0 zł.
zym pośrednictwem Panu Wi-
czenie sprzętu do przeprowa-

dzenia tej konkurencji siłowej.
Rodzinny konkurs rzutów piłką do kosza wygrali Państwo
Teresa i Zbigniew Kraskowie przy wsparciu syna Piotrusia, który
skutecznie nadrobił brak formy swego taty. Drugie miejsce przy-
padło Państwu Rybkowski, a trzecie zajęli Państwo Jaworscy.
Dwie pierwsze rodziny otrzymały cenne nagrody ufundowane
przez sklep "2000 Drobniaków". Pani Bożeny Wasilik. Wśród
wielu sponsorów wspierających to sportowe przedsięwzięcie
wyróżnić należy także lubański Inspektorat PZU, za ubezpiecze-
nie wszystkich uczestników imprezy.
Na uwagę zasługuje również fakt, że w miejscu zawodów
samorząd uczniowski lubańskiej "Szóstki" prowadził loterię fan-
tową, przeznaczając cały dochód na zakup materiałów do pra-
cowni technicznej

Tekst: Z.Dużiak
Zdjęcia: K.Kiljan

ZAPOWIEDZI FILMOWE

Kino "WAWEL" w Lubaniu poleca:

"DZIEŃ NIEPODLEGŁOŚCI"



(Independence Day) - USA'96 - od lat 18, cena 6 i 5 zł, panorama, seanse: 21.11., godz.17.30 oraz 23 i 24.11., godz.16.15 i 19.00.

Najbardziej widowiskowy film science-fiction od czasu "Gwiezdnych wojen", największa produkcja kina ostatnich lat. Ziemia staje się obiektem inwazji istot z kosmosu, które dążą do całkowitej zagłady ludzi. Reż. ROLAND EMMERICH (Gwiezdne wrota). Grają: Will Smith, Jeff Goldblum, Bill Pulman i Mary McDonnell. Niesamowite efekty specjalne.

"MAŁPA W HOTELU"

- USA'95, bo wieku, cena 6 zł, dubbing, seanse: 28.30.11. i 1.12., godz.17.00.

Błyskotliwa komedia o niezwykle przyjaźni chłopca i tresowanego orangutana, którzy zamieniają luksusowy hotel w pobożewisko, w prawdziwy cyrk! Szalone tempo akcji! W jednej z ról gwiazda Faye Dunaway (Boni i Clyde, Chinatown).

"DZIECIAKI"

(Kids) - USA'95, od lat 15, cena 6 zł, seanse: 28.30.11. i 1.12., godz.19.00.
Głośny, kontrowersyjny film obyczajowy. Brutalna, szokująca opowieść o jednym dniu życia amerykańskich nastolatków uwikłanych w świat seksu i narkotyków.
Kino zaprasza

Biuro Prasowe Zgromadzenia Świadków Jehowy w Zgorzelcu informuje

Od października 1996 roku rozpoczęła się nowa seria dwutygodniowych zgromadzeń, których program został przygotowany przez Towarzystwo Biblijne i Traktatowe "Strażnica" pod hasłem: "Doświadczajcie więcej szczęścia przez dawanie".

Szczęście - "uczucie zadowolenia, upojenia, radości" - poszukiwane jest dzisiaj jak nigdy przedtem. Większość ludzi ugania się za wszelkimi możliwymi przyjemnościami. Niestety, są one krótkotrwałe i często zamiast prawdziwego szczęścia - dają rozczarowanie! Jak więc można zaznać szczęścia? Pismo Święte wskazuje na "dawanie", jako na sposób zaznawania szczęścia. Dlaczego i o jakie "dawanie" chodzi? Organizatorzy zapewniają, że przygotowany program udzieli odpowiedzi na postawione pytania.

Kluczowym punktem programu będzie wykład publiczny pt. "Zjednoczenie się ze szczęśliwym ludem Bożym". W tej serii zgromadzeń zostanie wygłoszony w niedzielę 24 listopada br. o godz.13.30. Organizatorzy, na to przemówienie, zapraszają osoby nie będące Świadkami Jehowy oraz przedstawicieli lokalnych władz.

Zaplanowano również uroczystą ordynację Świadków Jehowy przez chrzest (sobota, 23.11. ok.g.12.00).

Cały program będzie przekazywany także językiem migowym. Jak oceniają organizatorzy, na zgorzelecki zjazd przybędzie ponad 1600 osób ze Zgorzelca, Bogatyni, Bolesławca, Lubania, Gryfowa Śl., Pierńska, Węglinca i Zawidowa.

Zainteresowanych "doświadczaniem szczęścia przez dawanie" zapraszamy na sobotę i niedzielę tj.23 i 24-go listopada br. do Centrum Sportowego w Zgorzelcu przy ul.Maratońskiej 2 (obok dworca PKS). Czas rozpoczęcia - godzina 9.50. Wstęp wolny.

Rzecznik Prasowy Zgromadzenia
Andrzej Legenza

Telewizja Luban

Programy lubańskiej Telewizji Lokalnej nadawane są na kanale 51 w następujących terminach:

* Niedziela - godz.11.00, powtórzenie magazynu "Kwisa"
- godz.13.00 - Studio S -
główne wydanie programu lo-
kalnego

* Poniedziałek - w
godz.17.15-17.45 - telegazeta
* Wtorek - godz.17.15 - te-
legazeta

- godz.17.45 - magazyn "Kwi-
sa" - program dla Gryfowa Śl.
* Sroda - godz.16.00 - po-
wtórzenie Studia S

* Czwartek - w
godz.17.15-17.45 - telegazeta

* Piątek - w godz.17.15-17.45 - telegazeta
* Sobota - w godz.17.15-17.45 - telegazeta

Nadawcą programów jest Stowarzyszenie Telewizyjne
"Luban" mieszczące się przy pl.Strażackim 5, tel.46-08.

Biuro redakcji czynne jest od poniedziałku do piątku w
godz.10.00-16.00. Dyżury redakcyjne w Gryfowie Śl. pełnio-
ne są w środy w godz.13.00-16.00 i w piątki w godz.10.00-
12.00.



OGŁOSZENIA

DROBNE

Kupię,
sprzedam,
zamienię...

PRACA

* Praca dla kobiet w wieku 18-30 lat na wyspach Kanaryjskich (w restauracji) - wyjazd opłacony. Oferty wraz z fotografią i zaliczką w wysokości 30 DM oraz dokładnym adresem i ew.numerem telefonu kierować na adres: Aneta Piskozub UPT Luban, skr.poczt.22. Oferta aktualna do 20 grudnia br. (31/11)

LOKALE

* Kupię mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie na terenie Lubania. Wiadomość: Luban, tel.25-66 (15/11/)

* Sprzedam pół domu w Lubaniu lub zamienię na małe (2-pokojowe) mieszkanie w nowym budownictwie. Wiadomość: Luban, tel.24/72 (12/11)

* Wynajmę pawilon na działalność gospodarczą o pow.49 m kw. w centrum Zgorzelca. Wiadomość: Zgorzelec tel.0-797/58-544 (28/10)

* Zamienię mieszkanie 4-pokojowe z telefonem w Lubaniu - wysoki parter, nowe budownictwo (z możliwością wykupienia) - na dom, domek jednorodzinny lub dwa oddzielne mieszkania, niekoniecznie w Lubaniu. Wiadomość: Karpacz, tel.075619-691 - najlepiej wieczorem. (21/10)

MOTORYZACJA

* Sprzedam VW Pasat Combi, 91/92, 1.9 TD, czerwony, katalizator, el.szyberdach, relingi, alarm "Prestige", centr.zamek, multi-lock, wspomaganie, el.ust.swiatel, halogeny, hak, RH-wys.klasy, 2 nowe opony "Sprint", n.akumulator, oznakowany, roleta, zagłówki, dokumentacja, zadbane. Cena 29500. Wiadomość: Zgorzelec, tel.0-797/56-320. (28/10)

* Sprzedam samochód ŻUK - blaszak, oszklony. Rok prod.1986. Wiadomość: Luban, tel.20-28 do godz.18.00, tel.21-29 po godz.18.00. (17/10)

* Sprzedam samochód ciężarowy "star 28 W" (wywrotka), stan dobry, rok prod.1979, cena 2000 złotych. Luban ul.Pogodna 19 tel.4905. (11/09)

ELEKTRONIKA

* Sprzedam kartę grafiki TRINENT TD 90001 512 kb. Cena 80 zł. Wiadomość: Luban, tel.35-99. (12/11)

* Tanio sprzedam nieużywany wzmacniacz estradowy typu ELTRON o mocy 100 Wat z dwoma kolumnami głośnikowymi. Wiadomość w redakcji, tel.34-52. (4/10)

RÓŻNE

* Tanio sprzedam używane zamrażarki skrzyniowe o poj. 400 litrów. Luban ul. Kochanowskiego 1 tel.61-93. (8/10)

* Sprzedam kasety video. Stanisław Wiecek Luban Plac Śląski 2/14 (12/09)

* Sprzedam zamrażarkę szufladkową z Polarą "Pingwin 140". Wiadomość: telefon 53-57. (9/10)

* Sprzedam przewoźną elektryczną (380 V) suszarnię do zboża, cena 1800 złotych. Wiadomość: Józef Kuchmistrz Zgorzelec ul. Łużycka nr 64, (31/10)

**NOVO
OTWARTY**

Sklep Narzędziowy TECHNIK

Lubań, ul. Hutnicza *tel. 41-81*
(przy obwodnicy)

poleca:

- artykuły ściernie do obróbki drewna i stali;
- narzędzia ślusarskie;
- narzędzia stolarskie;
- narzędzia budowlane;
- klucze;
- wiertła;
- elektrody;
- incoflexy do stali i betonu;
- farby;
- pianki uszczelniające;
- podnośniki i wciągarki



P.P.H.U.

TAURUS

**ZAPRASZAMY
NA UDANE
ZAKUPY**

pn-pt 7³⁰ - 16³⁰
sob 8⁰⁰ - 13⁰⁰

PARKING PRZED SKLEPEM



AUTO-TEST SYSTEMY ALARMOWE

59-860 GRYFÓW ŚL.,
ul. W. Polskiego 35A, tel. (0796) 13373

58-500 JELENIA GÓRA,
ul. Piłsudskiego 43, tel. 0-75/ 250-01



WARSZTATY CZYNNE:

od poniedziałku do piątku
w godz. 8.00 - 17.00
w soboty
w godz. 10.00 - 13.00

OFERUJEMY - Montaż alarmów:

PRESTIGE

PREDATOR
AUTO ALARM

CEL

LASER

SILICON

- Blokada skrzyni biegów
- Immobiliserów
- Znakowanie pojazdów
- Centralne zamki
- Elektryczne podnośniki szyb
- Profesjonalny montaż, sprzedaż samochodowego sprzętu HiFi renomowanych firm: PIONIER, BLAUPUNKT, ALPINE
- Wymiana olejów firmy

TYTAN - LOCK

CLIFFORD

DALLAS

<||> COLD



SPRZEDAŻ RATALNA



Współpraca z firmami ubezpieczeniowymi!
5 % upustu dla posiadaczy karty KLUBU - 5

**Oddział GRYFÓW ŚLĄSKI zaprasza
do KOMISU SAMOCHODOWEGO**

ART MUSIC SKLEP MUZYCZNY I KOMIS DEALER FIRMY "YAMAHA"

59-800 Zgorzelec, ul. Daszyńskiego 75
797/564-70 fax 17-131

KONKURS ŚWIĄTECZNO-NOWOROCZNY

GDZIE !!!

We wszystkich sklepach "Społem" PSS w Lubaniu

KIEDY !!!

Od 1 grudnia do 31 grudnia 1996 roku

Wspaniałe nagrody !!!

- ◆ I nagroda - telewizor
- ◆ II nagroda - radiomagnetofon
- ◆ III nagroda - czajnik bezprzewodowy

Szczegóły w placówkach detalicznych
"Społem" PSS w Lubaniu
lub pod numerem telefonu
22-03 w Lubaniu.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY DO
UDZIAŁU W KONKURSIE!



HURTOWNIA ELEKTRYCZNA TIM - JELENIA GÓRA

**ZAPRASZAMY DO NOWEGO
ODDZIAŁU W LUBANIU!**



**WIELKA PROMOCJA
ENERGOOSZCZĘDNYCH
ŚWIEŁÓWEK
KOMPAKTOWYCH
"OSRAM" i "PHILIPS"**



58-500 Jelenia Góra, ul. Wolności 127
tel. 248-06 wew. 40, 240-30 wew. 40
tel/fax (0-75) 260-32

Oddział Lubań:
59-800 Lubań, ul. A. Krajowej 5
tel. (0-796) 30-61 wew. 277



STOLARSTWO - CIESIELSTWO

Lubań, ul. Warszawska 2, tel. 46-87

Świadczy usługi w zakresie wykonawstwa:



- * drzwi, okien, ogrodzeń,
wieżb dachowych, schodów
drewnianych, balustrad, mebli,
wystroju wnętrz.



Gwarantujemy solidne wykonawstwo i przystępne ceny!

**Żemio
LUBAŃSKA**
w każdym domu

REKLAMA!

- * 0,50 gr za 1 cm kw.
- * 5 powtórzeń - 10% bonifikaty
- * ogłoszenia drobne 5 powtórzeń 5 zł!

Nie doliczamy podatku VAT!

Nasz adres:
Lubań, ul. 7 Długosza 14, tel. 24-62

**MIJEJSKI
DOM
KULTURY
w Lubaniu**
ul. 7. Kosciuszki 4,
tel. 27-72

wynajmuje sale

na organizację:

- spotkań,
- imprez
rozrywkowych,
- wesel...

**Do dyspozycji
zuplecze kuchenne.**

Zapraszamy!

Z DZIEJÓW LUDOWEGO UBIORU ŚWIĄTECZNO - OBRZĘDOWEGO NA TERENIE GÓRNYCH ŁUŻYC

Druga część referatu wygłoszonego przez p. B. Adamczyk - Pogorzelec z Muzeum Regionalnego w Lubaniu na sympozjum naukowym w Zittau, które odbyło się 19-21.09. br.

Region Wojerecy

Następnym wymienionym charakterystycznym regionem dla ludowej kostiumologii Łużyc jest powiat Wojerecy (Hoyerswerda). Tu przeplatają się wsie protestanckie z katolickimi, także różnorodność stroju świąteczno - obrzędowego była już znaczna.

Ubiór niedzielny służył do uroczystości takich jak chrzciny, tańce i śluby. Na spódnice - wiatówkę wkładano czerwoną spódnicę wierzchnią, gorset, biały fartuch, białą bluzeczkę i kwiecistą chustkę. Czepiec był trzyczęściowy, biały, z naniesionym haftem, zakończony z tyłu kokardą.

Strój do kościoła - to spódnica i bluza koloru czarnego, czarny czepiec przybrany białą wską i przepaską na czole. Taki sam ubiór dano do Komunii św.

Strój do konfirmacji był także koloru czarnego, natomiast nakrycie głowy składało się z trzech części, czepiec miał kolor biały, na który naszywano zielone wstęgi.

Do najpiękniejszych zalicza się strój ślubny z omawianego regionu. Jego podstawą jest tzw. ubiór niedzielny (czarna spódnica obszyta z dołu zieloną wstęgą - zielon to kolor panny młodej), jedwabny fartuch w fioletowo - zielony wzór, na to wkładano bogato haftowaną koszulę z grubego płótna. Na dłonie zakładano rękawiczki z białych perełek, naszywano je również na gorset, zaś na szyi owijano zielony pasek. Na głowę panna młoda nakładała tzw. "bortę", tj. wysokie sztywne czółko obciążone czarnym aksamitem. Z tyłu znajdował się wieniec ze świecidełek i mirty.

Na swój sposób ciekawy jest strój do Komunii św., nakładany tylko raz w życiu, na osiem dni poprzedzających obrzęd. Stanowi go czarna spódnica z zieloną wstęgą u dołu,

czarny fartuch, koszula podobna do koszuli ze stroju ślubnego i specjalny biały czepiec cały haftowany z półkolistą krezą pod brodą.

Strój żałobny z regionu Wojerecy jest jednakże całkiem inny niż noszony w powiecie Slepe (Schleife). Ten ubiór jest cały czarny (spódnica, fartuch, jaka). Charakterystyczne jest nakrycie głowy - na czepiec koloru czarnego nakłada się białą, mocno usztywnioną chustę, spleta pod brodą, przypominającą kornet zakonny.

Region Kulów

Kolejną charakterystyczną grupę kostiumologiczną Łużyc można wyróżnić w miasteczku Kulów (Wittchenau) usytuowanym w powiecie wojereckim. Jest to ośrodek zaliczany do regionu zamieszkałego przez katolickich Serbołużyczan. Noszony tu strój jest daleko mniej barwny od przedstawionych wcześniej. I tak ubiór niedzielny pokrywał się na ogół z codziennym, różniąc się jedynie jakością i bogactwem materiałów. W skład niego wchodzi: spódnica, gorset, koszula, chustka z frędzlami i jedwabny fartuch w duże kwieciste wzory. Nosi się też małe czarne czepeczki jedwabne, zesunięte na tył głowy, a całą jego ozdobą jest olbrzymia kokarda z tafty z dwoma bardzo szerokimi wstęgami.

Strój do kościoła, do Komunii św. i na pogrzeb jest tego samego typu. Używa się go w prawie niezmiennym formie do dziś. Ubiór ten jest utrzymany w czarnej tonacji, z czarnym czepecem na głowie, a charakteryzuje go długa, biała chustka, wykończona frędzlami.

Wreszcie strój ślubny stanowi przeciwieństwo barwnego noszonego w regionie wyznania protestanckiego. Jest on utrzymany w białej - czarnej kolorystyce. Składa się nań czarna spódnica, biały fartuch i czarna bluza z rękawami zwana kaba-

tem, na którą zakłada się trójkątną białą chustę. Na szyi panna młoda ma łańcuszek z pereł, na głowie bortę. Ślubne nakrycie głowy opracowuje, wykonuje i zakłada specjalna modystka wiejska.

Region zgorzelecko - lubański

Ostatnim charakterystycznym okragiem stanowiącym określoną grupę kostiumologiczną jest dawny powiat zgorzelecki. Materiał ikonograficzny z tego regionu - niestety nie zachował się w całości do dziś. Pewne wyobrażenie ubioru świąteczno - obrzędowego za Zgorzelca przedstawia rycina z 1600 r. w zbiorze tablic opracowanych przez badaczy niemieckich, m.in. przez Hottenrotha. Widać tam pannę młodą w szkarłatnym, plisowanym płaszczu. Płaszcz był ulubionym nakryciem kobiet od Zgorzelca po Budziszyn, a kolor czerwony należał do szczególnie preferowanych. W ciągu dwustu lat wyszedł z użycia, bo na sztychu z 1800 r. pozostał po nim jedynie relikw w postaci wąskiego szalika. Szalik ów miał też swoje znaczenie magiczne. Chronił pannę młodą przed uprowadzeniem. Strój ten był zbliżony w swej formie do stroju ślubnego z Kulowa (Wittchenau). Na szyi zgorzelekiej narzeczonej znajdowała się kryza, a na głowie wysoki wieniec z mirty z wiszącymi metalowymi listkami. Dostępne materiały przedstawiają także strój dziewczęcy ze Zgorzelca i ubiór do kościoła z okolic Lubania. Pierwszy tworzą: spódnica z białym fartuchem, aksamitny obcisły gorset z rękawami, czerwona chustka na szyi, biały czepek haftowany w kolorowe kwiaty w kształcie pilotki. Strój do kościoła spod Lubania to sztywny sznurowany gorset, czerwona chustka i wysoko stojący czepiec. Należy może tu jeszcze wspomnieć, że



plachta (chusta) charakterystyczna dla stroju żałobnego z okolic Lubania stanowiła fazę przejściową między plachtą a płaszczem.

Przedstawiona powyżej zaledwie próba zilustrowania wybranego ob-

szaru najbardziej reprezentatywnego dla Łużyc w zakresie ubioru świąteczno - obrzędowego wykazuje wyraźnie, że tradycje dziedzictwa materialnego stanowią odpowiedni wykładnik stanu rozwoju kultury narodowej Serbołużyczan.

Siedzimy u Marysi i Janki w Przemyśle. Mieszkanie dość spore. Mama pisze, że przyjadą do nas. Grzesio tęskni do mamy. Ojca nie wspomina, bo go nie pamięta (nie widział go cały rok). Na dworze pomimo że listopad, groźna zima. Na przemian śnieg, wichury i ciapa - deszcz ze śniegiem.

Zofka znalazła Michała i cieszą się spotkaniem - tam na krańcu Polski, nad granicą niemiecką i czeską, w samym kącie. Z Półpicy, jak pisze mama, jest 4 km do Czech i 8 km do Zgorzelca. Marysia i Janka karmią nas chlebem z Kupowic. Ciocia co tydzień przesyła zaproszenie na któreś z furmanek, które regularnie przyjeżdżają z tamtej strony granicy, ustalonej przez Stalina w Medyce. Z przygranicznych terenów powiatu Mościska wysiedlenia odbywają się konnymi furmankami, by ulżyć kolei, która jest bardzo obciążona. Na wschód jadą pełne transporty ruskiego wojska, w odwrotnym kierunku pełne wagony repatriantów, którzy będą zasiedlać zachód - zdobyty krwią żołnierzy I i II Armii Wojska Polskiego. Jadą całe wsie, gminy, powiaty i województwa galicyjskie. Bieda galicyjska jedzie do "Ziemi Obiecanej". Tam są gospodarki, domy murowane, kryte dachówką. Często nie żał zostawiać kryte strzechy gliniane chatynki. Zabierają co mogą. Przede wszystkim szkapiny (o konie po wojnie bardzo trudno). Biorą krowy, cielaki i ma-

Do ziemi "obiecanej"

ciory (często z prosiakami). Kierunek jeden dla wszystkich galicyjskich biedaków - Zachód. Tam gdzie polski żołnierz wymierzył granicę swą krwią i wojennym znojem. Jadą starcy, Marysie, Hanki, Janki, babiny stułetnie. Młodzież męska czeka "tam". Wiozą gliniane garnki, bambette, karcowe worki, pełne ziarna, prosa, kaszy jęczmiennej i jaglanej, wołyńskiej pszenicy. Wiozą nawet żarna z podobskich kamieni i stępy wydrażone z karpackich dębów. Specjalnie hołubiona jest aparatura do robienia samogonu i jego zapasy w ocynkowanych bańkach i litrowych flaszkach. Taki litr bimbru z potaciem słoniny, z cebulą i czosnkiem potrafi "naprawić" najbardziej "zepsutą" lokomotywę, uruchomić stojący kilka godzin cały tydzień transport.

Jest zima, wciągamy na siebie



wszystkie łachy, dziurawe buty o 3 numery za duże i urywam się do miasta. Marysia opowiedziała, że

w kinie grają taki ładny film o Halce, co rzuciła się ze skały, bo kochała hrabiego i ten jej zrobił dziecko. Chcę dostać się do kina na gapę. Pomimo że mam 11 lat nie widziałem jak się robi dzieci. Pod kinem ogromny tłum ludzi, bardzo dużo mundurowych. Dziewczyny w żorzetowych spódnicach wystających spod płaszczy wojskowych - ruskich szyneli. Na głowach dużo uszatek i chust. Pod szyją modne apaszki. Wkręcam się "w nogi tłumowi" i usiłuję dostać się do kina, skąd dochodzi muzyka i śpiew - "Ej Halino, ej dziewczyno"... Nic z tego. Bileter zgrabnie wyławia mnie z tłumy i kopniakiem odbiera mi chęć na "gapowe" oglądanie "robienia" dzieci po moniuszkowskimu, trupa Hanki i rozpacz "głupiego" Jontka. Zimno - dmie ostry zimowy wiatr. Postanawiam zobaczyć, gdzie jest lód i będzie

można się poślizgać. Nic z tych rzeczy. Rzeka San płynie wartko. Pochmurne niebo nadaje ciemnostalowe kolory wartkiej fali. Jest pięknie, ale od rzeki wieje ostry, mroźny wiatr. Uciekam do domu, buty i nogi przemoknięte.

Siadam na kamieniu i wykręcam przemoczone onuce. Rwącymi się sznurkami zawiązuję trzewiki i bieg. W pobliżu kamienicy, gdzie mieszkamy, mam już gorące nogi, a z czoła kapie pot. Rozgrzewa mnie też strach, że dostanę lanie od Marysi - oddaliłem się z mieszkania bez pozwolenia i wiedzy starszych, ciocięcych siostr. Wspinam się po schodach, gdzie przysiadł w amerykańskim wojskowym szunelu jakiś młody żołnierz. Spod płaszcza widać "batledres" i wyprasowane na kant spodnie odsłaniające błyszczące, brązowe trzewiki.

Kurde mol...

Mają nie wiesz, gdzie mieszkają siostry Przystackie - Marysia i Janka?

Ja wiem, ja z nimi mieszkam. Kurde mol... Powiedz mały, jak się nazywasz? Jestem Staszek M. Kurde mol... Ja przyjechałem z Półpicy Górnej i mam was zabrać na Zachód. Nazywam się Święty Michał, urodziłem się w Krzysowicach, tam gdzie twój tato. Mam dla was list od niego i mamy. Daje mi złożoną w klin kartkę papieru.

dokończenie na str. 14

Foto-Fuji-Expres

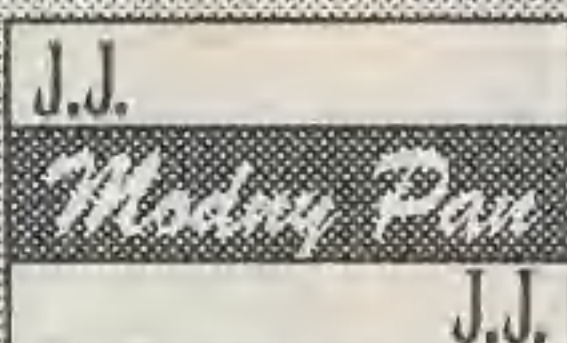
Zakład Fotograficzny
Eugeniusz Kulczycki
Lubań, ul. Wąska, tel. 39-12

Poleca swoje usługi w zakresie:

- * fotografii zakładowej, tj. zdjęć ślubnych, z okazji chrztów, zdjęcia legitymacyjne, do dowodów osobistych, paszportów i dyplomów.

Zdjęcia amatorskie z filmów powierzonych wykonujemy szybko i solidnie z wykorzystaniem sprzętu komputerowego marki "Fuji".

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00,
w niedzielę i święta na zamówienie.



59-800 Lubań
ul. Mikołaja 1A
tel. (0-796) 21-53

Sprzedaż ratalna

**Oferuje:**

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- kurtki
- dodatki
- przeróbki na koszt firmy

**ZAPRASZAMY NA ŚWIEŻE
I CHRUPIĄCE PIECZYWO**

do sklepu piekarniczego
przy ul. Zawidowskiej

MINI - SAM

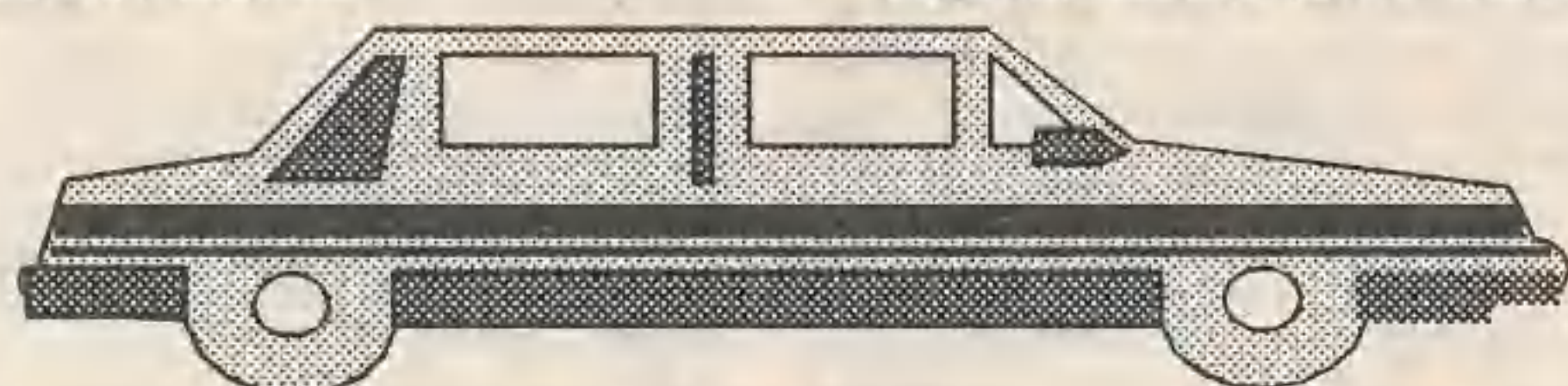
czynny jest codziennie od g. 6.00-17.00
(przerwa w godz. 11.00-13.00)
w soboty w godz. 6.00-13.00

AUTO-SZYBY

(0-797) 164-83

**SPRZEDAŻ
MONTAŻ**

**DO WSZYSTKICH
RODZAJÓW AUT**



ZGORZELEC ul. Lubańska 1b

NOWO OTWARTY

**SALON
MEBLOWY**

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel. 649-497
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedaż gotówkowa
i na raty (bez żyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 9.30-18.00
- sobota 9.30-14.00
- niedziela 11.00-14.00

Przy zakupie pow. 30 mln. st. zł.
towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!

Chcesz kafelki piękne mieć,
to do Gościszowa jedź!

CERTILES

59-732 GOŚCISZÓW
PŁYTKI CERAMICZNE

WSZELKIE RODZAJE:

- | | | |
|---------------|--------------------|-------------------|
| * krajowe | * do wnętrz | * kleje do płytek |
| * importowane | * mrozoodporne | * masy do spoino- |
| Hiszpania, | * we wszystkich | wania |
| Włochy, | klasach odporności | * wanny |
| Czechy | na ścieranie | * umywalki |
| | * elewacyjne | * kompakty |
| | * specjalne | |

HURT, DETAL

59-732 GOŚCISZÓW 177

Tel./fax (0-795) 1792

Czynne

od poniedziałku do piątku
w godz. 10⁰⁰-18⁰⁰
w soboty 10⁰⁰-14⁰⁰

DOGODNE WARUNKI SPRZEDAŻY RATALNEJ

**WYPOSAŻENIE
SKLEPÓW**

KaMaG Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego 15, tel. 242-92

Masz temat dla naszego reportera -
zadzwoń: tel. 34-52

Ożywić mury starego zamczyska

Od czasu do czasu młodzież lubańskiej Szkoły Podstawowej nr 6 zaskakuje swoich rówieśników, a także mieszkańców miasta niekonwencjonalnymi działaniami... plastycznymi i widowiskowymi. Inspirowani przez wychowawczyń zajęć plastycznych p. Wioletta Błocką tworzą coś na wzór żywych obrazów, happeningów. Bywa, że podczas dużej przerwy barwnie przyodżaszana grupa kreuje niecodzienne sceny, innym razem w centrum miasta w niezwykle widowiskowy sposób protestuje przeciwko degradacji środowiska. Tym razem p. Wioletta i jej wychowankowie z klasy VIIc postanowili "ożywić" pobliski zamek. Na Czochę przyjechali wynajętym autobusem, wypełnionym przygotowaną samodzielnie scenografią i barwnymi kostiumami. Na sobotnie przedpołudnie przygotowali dwuaktowe widowisko historyczne. Pierwsza jego część, na którą składały się m.in. potyczki rycerskie i egzekucja skazańca, rozegrała się na jednym z uroczych dziedzińców, druga - będąca przyjęciem weselnym odbyła się w zamkowych komnatach. Owo barwne i bardzo widowiskowe przedsięwzięcie stanowiło dodatkową atrakcję dla turystów zwiedzających zamek. Ta wspaniała zabawa była jednocześnie niezwykle emocjonującą lekcją historii. Tym razem nie o fakty i daty chodziło, a o bliższe, osobiste doznania edukacyjne.

Tekst i zdjęcia: (cc)



Tydzień Kultury Chrześcijańskiej

W okresie od 10 do 16 listopada br. odbywał się w parafii św. Trójcy w Lubaniu Tydzień Kultury Chrześcijańskiej. W trakcie odbywanych codziennie

spotkań zaproszeni preleganci wygłosili kilka bardzo interesujących referatów. Tematycznie dotyczyły one m.in. wpływu chrześcijaństwa na kulturę europejską i

dominujące modele wychowawcze, a także roli języka i mediów w życiu wierzących i ich przemianie duchowej.

rys

Przegląd dziecięcy

10 listopada br. w Osiedlowym Domu Kultury w Zarebie miał miejsce I gminny przegląd dziecięcy zespołów artystycznych. Został on zorganizowany w ramach 650-lecia obchodów istnienia gminy Siekierczyn, jak również dla uczczenia 78 rocznicy odzyskania niepodległości. W imprezie udział wzięły 3 grupy instrumentalno-wokalne: z SP Zareba, SP Siekierczyn i z lubańskiego domu kultury oraz 5 grup tanecznych - reprezentanci SP w Leśnej, Zarebie Siekierczyńskiej, Osiedlowego Domu Kultury w Zarebie. Zebranych swą obecnością zaszczylił m.in. wójt gminy - p. Janusz Niekraś, przewodniczący Rady Gminy - p. Andrzej Kuźniar, a także p. Bogusław Kulświcki - opiekun Towarzystwa Przyjaciół Dzieci w Siekierczyźnie. Całą uroczystość prowadził dyrektor siekierczyńskiego domu kultury - p. Wiesław Moroz. Jury w 5-osobowym składzie, pod przewodnictwem p. Edwarda Cwynara, oceniło występy uczestników w sposób następujący: W kategorii instrumentalno-wokalnej zwyciężył zespół działający przy Miejskim Domu Kultury w Lubaniu. Kolejne lokaty przypadły szkołom podstawowym z Zareby i z Siekierczyna. Za najlepszych tancerzy uznano grupę działającą przy Osiedlowym Domu Kultury. Na kolejnych miejscach uplasowali się reprezentanci Leśnej, Siekierczyna i Zareby. Dzieci i młodzież wykonywała utwory znanych zespołów i piosenkarzy, co publiczność przyjęła z dużym aplauzem. "Ora cieni", "Niedzielną", "Kaszany", "Wymyślimy Cię", "Gdzie Ty, gdzie ja" - to tylko niektóre tytuły wykonywanych piosenek. Wśród publiczności znaczną większość stanowiły dzieci. Nie zabrakło też rodziców i dziadków, których pociechy brały udział w przeglądzie. Prawdopodobnie tego rodzaju przedsięwzięcie będzie na stałe do tradycji gminy Siekierczyn. Fakt ten spotkał się z zadowoleniem obu stron.

Miv

WIELKA PROMOCJA do 31.12.96



Pilarka spalinowa SOLO 639

Jedyna okazja do kupienia uniwersalnej pilarki spalinowej po atrakcyjnej cenie w naszym punkcie sprzedaży mieszczącym się

w Lubaniu przy ul. Wąskiej 4

Oprócz tego prowadzimy sprzedaż sprzętu takich firm jak: DOLMAR, ALPINA, AL-KO i wiele innych.

Istnieje możliwość sprowadzenia sprzętu na zamówienie oraz zakupu na raty!

SOLO INFORMUJE... SOLO ZAPRASZA... SOLO POLECA...

Wszystko o Papieżu

Z okazji zapowiedzianego przyjazdu w przyszłym roku do diecezji legnickiej papieża Jana Pawła II zostaną przeprowadzone, pod patronatem kurii biskupiej, w naszych szkołach dwa konkursy biograficzne pt. "Znam Ojca Świętego" i "Blżej Papieża - przyjaciela dzieci i młodzieży". Ten ostatni realizowany będzie w wymiarze poetyckim, fotograficznym, literackim, muzycznym i plastycznym. Celem obu konkursów jest zapoznanie dzieci i młodzieży z sylwetką i działalnością Papieża-Polaka. Przebiegać one będą w kilku etapach. Zmagania szkolne odbędą się jeszcze na przełomie bieżącego i przyszłego roku, zaś następne - dekanalne i rejonowe, już w I kwartale 1997. Finały diecezjalne przewidziane są na kwiecień i maj tegoż roku. Organizatorzy przewidują nagrody.

tor

Jadwiga i Tadeusz Kutowie ponownie w Lubaniu

9 listopada, w przededniu Narodowego Święta Niepodległości, w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu z programem kabaretowym "Ameryka, Ameryka" gościli artyści Teatru "Naszego" z Michałowic: Jadwiga i Tadeusz Kutowie. Niezwykle sympatyczna, utalentowana para dostarczyła naszym widzom wiele miłych wrażeń. Publiczność reagowała bardzo żywiołowo, o czym świadczyły brawa i wspólnie śpiewane refreny piosenek. Zbieraniem autografów także nie było końca. Istotnym dopełnieniem spektaklu były wielce wymowne słowa, które padły w jego końcówce podczas dialogu z publicznością. Wręcz symboliczne znaczenie miało wypowiedziane w kontekście zbliżającego się święta stwierdzenie "że tu jest właśnie Ameryka". Jego wieloaspektowe przesłanie została właściwie i z aplauzem odebrana przez widownię. Prosto z Lubania artyści udali się na koncert do zamku Książ.

MJ

ŚWIADKOWIE NALOTU POSZUKIWANI

Urząd Miasta Luban otrzymał od władz Badenii-Wirtembergii prośbę o odnalezienie dokumentów bądź świadków nalogu na Siekierczyn, który według posiadanych przez Niemców informacji miał miejsce pod koniec II wojny światowej, 27 kwietnia 1945 roku.

Zdajemy sobie sprawę, że po ponad półwieczu trudno jest udokumentować tak odległy w czasie fakt. Może jednak jakimś zrzędzeniem losu zachował się gdzieś zapis tego wydarzenia, dokumenty urzędowe, protokoły zniszczeń, świadectwa potwierdzające fakt nalogu na Siekierczyn tamtego dnia itp. Może żyją osoby pracujące wówczas przymusowo na terenie wsi?

Będziemy wdzięczni za każdą pomoc w zadośćuczynieniu prośbie władz Badenii-Wirtembergii.

Wszelkie informacje w tej sprawie prosimy kierować do Wydziału Rozwoju Miasta Urzędu Miasta, ul. 7 Dywizji 14, II p, pokój nr 15, tel. 26-57.

(Iwa)



CENTRUM HANDLOWE PROFIT

59-800 Luban, ul. Żymierskiego 2, tel. 41-91

ART. BIUROWE, SZKOLNE, FOTOGRAFICZNE, ZABAWKI I WIELE, WIELE INNYCH...

✧ Już w sprzedaży KALENDARZE na '97 rok ✧
NISKIE CENY - SPRAWNA OBSŁUGA

Zakupy u nas to przyjemność!

Zapraszamy codziennie
9⁰⁰ - 18⁰⁰, w soboty 9⁰⁰ - 14⁰⁰

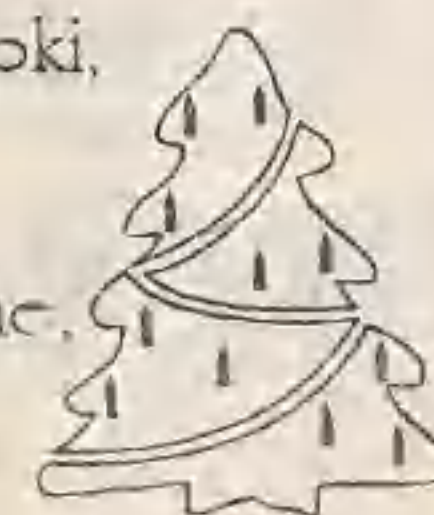
"UPOMINKI"

Sklep przy ul. Tkackiej 4 zaprasza Państwa na zakupy:

Posiadamy w sprzedaży pełny asortyment ozdób choinkowych i dekoracji świątecznych. Można tu po przystępnej cenie nabyć upominki miłośnic i gwiazdkowe.

Między innymi proponujemy:

- szkło ozdobne,
- wyroby z ceramiki,
- kosmetyczki damskie i męskie oraz torebki,
- biżuterię,
- obrazy i kompozycje z suszu,
- opakowania okolicznościowe i świąteczne,
- wikliny,
- drzewka szczęścia,
- lampki zapachowe oraz olejki eteryczne,
- inne drobniaczki na każdą okazję i każdą kieszeń.



Zapraszamy w godzinach 10 do 18, w soboty od 10 do 14.

Porady lekarza - cz.IV

Tym razem zajmiemy się chorobą zwyrodnieniową. Przed laty do tego rodzaju przypadłości zaliczono miażdżycę, zapalenie pęcherzyka żółciowego na tle miażdżycowym oraz zwyrodnienie stawów i kręgosłupa. Dziś pokrótce chcę omówić to ostatnie schorzenie. Choroba zwyrodnieniowa stawów i kręgosłupa nękała ludzi już w starożytności i w wiekach średniowiecznych. Dowodem tego jest Kaplica Czaszek w Czernej koło Kudowy (pozostałość po chorobie morowej), gdzie znajduje się około 3.000 kości. Można na nich prześledzić wszystkie stadia zwyrodnienia układu ruchu. Do najczęstszych przyczyn choroby zwyrodnieniowej należy przeciążenie układu ruchu - jednostajna praca, często w wymuszonej pozycji. Skutkiem tego możemy wyróżnić tzw. łokieć tenisisty, bark dyskobola, kolaną zakonnicę. Najczęstszą postacią zwyrodnienia, która daje o sobie znać to w różnym wieku, jest dotkliwy ból w kręgosłupie. Choroba ta dotyczy jednostki ruchowej sąsiadujących ze sobą trzonów kręgowych, pierścienia włókniściego i w konsekwencji wypadnięcia jądra miażdżystego, tzw. dysku. Najczęściej ma to miejsce na pograniczu kości krzyżowej i pętlatego kręgu lędźwiowego. Objawy tej choroby są dwójakie. Może to być nagły ból - tzw. postrzał lub też następująca latami dolegliwość, potocznie zwana zapaleniem korzonków nerwowych. Istotą schorzenia w 90% jest nie stan zapalny, ale ucisk na nerwy wychodzące z rdzenia kręgowego. W tym czasie należy zastosować odpowiednie postępowanie - zwrócić się o poradę do lekarza, najlepiej neurologa, przestrzegać zaleceń, a zwłaszcza systematycznie stosować leki i zabiegi fizykoterapeutyczne, jak również unikać wysiłku przeciążającego kręgosłup. Zaleca się w tym okresie spać na twardym podłożu, czasami noszenie gorsetu usztywnianego i bardzo wskazane jest leczenie sanatoryjne.

lekarz Stanisław Miszczuk

MAŁY "BIZNES"

Wiadomo, że placówki oświatowe borykają się z trudnościami finansowymi i materialnymi. Trudno jest pozyskiwać zycielich sponsorów, choć i takich się spotyka. Dlatego też my sami - uczniowie SP nr 6 w Lubaniu, podejmujemy kroki celem pozyskiwania środków pieniężnych, które wzbogacają naszą książeczkę zbiorczą. Na bieżąco prowadzimy odzysk surowców wtórnych (mimo że cena za makulaturę ostatnio znacznie spadła i obecnie wynosi 3 gr za 1 kg). Uzyskujemy prowizję za rozprowadzanie biletów do miejscowego kina, z której uzupełniamy bibliotekę szkolną w nowe wydawnictwa. W miesiącu październiku zorganizowaliśmy dwie dyskoteki dla naszej młodzieży, które cieszyły się powodzeniem, a symboliczny wstęp powiększył nasze konto. Na zajęciach technicznych wykonujemy różne wyroby rękodzielnicze, które sprzedajemy przy różnych okazjach na loteriach fantowych. Pozwala nam to na zakup następnych materiałów, a tym samym na kontynuację i doskonalenie technicznego przygotowania. Ten nasz szkolny "biznes" uczy przedsiębiorczości i zarazem daje satysfakcję. Myślimy o kolejnych przedsięwzięciach.

Samorząd Uczniowski SP nr 6
w Lubaniu.

Do ziemi "obiecanej"

dokończenie ze str.11

Nerwowo rozkładałam list i przez czy, które same płyną - czytam kochane pisanie mego taty. Jestem okrutnie szczęśliwa. Marysiu. Janiu. Kochane dzieci, ten pan jedzie do Przemyśla po swoją rodzinę. Obiecał, że zabierze was też. My nie możemy przyjechać, bo nie ma pieniędzy na bilet, a na kartę repatriacyjną już nie można. Gdy tak "urządujemy" na schodach, nadchodzi Marysia, a za nią Janka. Obie bardzo zdenerwowane. Szukały mnie w mieszkaniu. Na widok obcego zapomniały dać mi lanie. To fajnie...

Zapraszają obcego do mieszkania, gdzie okrutnie drze się mały Grzesio. Narzynał na środku pokoju kupę i Hania z Jankiem starają się ją uprzątnąć, ale nie bardzo im to wychodzi. Janka zaprowadza jako-taki porządek. Michał się śmieje. Rechocąc mówi, tam gdzie gówno, tam szczęście. Marysia nakrywa stół lnianym obrusem, który sama zdołała mereżką. Na stół wędruje flacha bimbru, ogórki kiszzone, chleb pieczony w Krysowicach i oczywiście słoninka żółta od leżenia i soli. Pan Michał zdejmując płaszcz, czapkę: rekwiruję ją, na co niezgadza się Janek. Aby nas pogodzić, czapkę na główkę dostaje dwu i pół letni Grzesio, już umyty i przebrany, ćpający piętę z chleba. Cieszy się perlistym śmiechem, chociaż nic nie widzi, bo okrągłą czapkę ma na oczach.

Ja mam w Przemyślu na następnej ulicy, mamę i dwie siostry Hanę i Bronkę. Prosił mnie Michał, bym po drodze na Zachód zabrał was obie i dzieci. Wyjeżdżamy pojutrze rano - przygotujcie się.

Wódka dobra. To siup. W ten

głupi dziób - kurde mol... Dobrze się składa mówi Marysia, bo jutro przychodzi konny transport z Mościsk. Mama na pewno przyśle żywność, która przyda się na siedemset kilometrową trasę dla dzieci i dorosłych.

Po wysuszeniu butelki, rozpromieniony Pan Michał idzie do swojej rodziny, by pomagać w przygotowaniach do dalekiej podróży. Zabrał Grzesiowi czapkę, na co ten zareagował okrutnym wrzaskiem, ale gdy na głowę dostał Janki uszatkę, zaraz uspokoił się i zesił w rajtuzy. Za to, że nie wołał na nocnik dostał ode mnie klapsa, a ja złapany zostałem za ucho przez Marysię - myślałem, że je mnie oberwie.

Wszyscy, łącznie z Grzesiem, chcemy mieć w ręku ten cudowny skrawek "kartki" - był to przecież kawałek utęsknionych rodziców. Grzesio, gdy dostał w garść kartkę zaraz zaczął okrywać ją całusami, umorusanej buzi. Dostał klapsa od Janki, bo list był pisany ołówkiem chemicznym i strasznie farbował.

Na dworze odwił. Wróciła jesień, kałuże i bryja śnieżna bardzo utrudniają życie.

W drodze na dworzec w Przemyślu poprzemakały na dziurawe buty. Znów wataha osadników, tych dorosłych i tych najmniejszych, jedzie do "polskiego Eldorado", na Zachód. Pociąg "osobowy" składający się z bydlęcych wagonów zostaje podstawiony z 4-ro godzinnym opóźnieniem. Przy załadunku ścisk niesamowity, ale ludzie i torby już w wagonie. Po pół godzinie rozlega się długi gwizd i ruszamy na Zachód. Pojawiło się zimowe słoneczko, robi się ciepło. Jedziemy do mamy, do utęsknionego taty - na Zachód.

Stanik

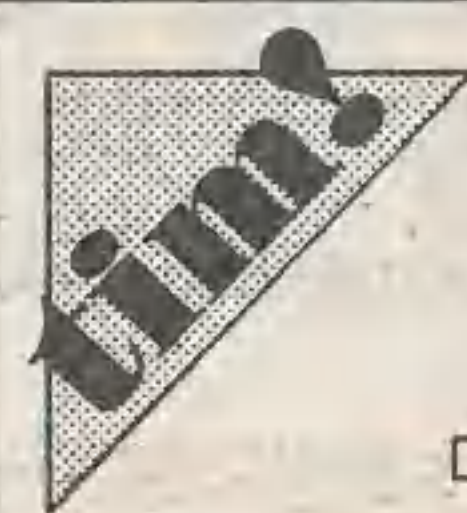
W programie, oprócz Mszy św. z podniesieniem cudownego obrazu Czarnej Madonny, miało miejsce zwiedzanie wystaw i ekspozycji jasnogórskich połączone z czasem wolnym dla pielgrzymów.

Pielgrzymka na Jasną Górę

(Nowogrodziec) 8.11.96r. o godz. 23,15 z pobliskiego Nowogrodzka wyruszyła autokarowa pielgrzymka na Jasną Górę w Częstochowie. Całość przedsięwzięcia zorganizował i poprowadził ks. Andrzej z miejscowego kościoła. W peregrynacji wzięli udział nowogrodzianie z dziećmi, jak i okoliczni mieszkańcy (nie zabrakło też lubanian). W sumie pielgrzymka liczyła ok. 50 uczestników, którzy opłacali jedynie sam transport - 25 zł od osoby. Trasa autokaru wiodła m.in. przez Górę św. Anny oraz Kidle - miejscowość z jednym z najstarszych kościołów w Polsce. Całość przebiegała w miłej, serdecznej atmosferze, tym bardziej, że pogoda nie zawiodła wiernych, a święta moc Czarnej Madonny - Matki Boskiej Jasnogórskiej natchnęła wszystkie serca miłością i dobrocią. W programie, oprócz Mszy św. z podniesieniem cudownego obrazu Czarnej Madonny, miało miejsce zwiedzanie wystaw i ekspozycji jasnogórskich połączone z czasem wolnym dla pielgrzymów. Ciekawostką była grupa zagranic-

czna czarnoskórych wiernych, którzy z ogromnym namaszczeniem modlili się i śpiewali łamaną polszczyzną pieśń o Czarnej Madonnie, twierdząc, że jest to ich Matka Boska, ponieważ też jest "czarna". A skąd wzięła się ta ciemna barwa Maryji? Otóż obraz pochodzi z XIV w. i został sporządzony z hebanu-ciemnego, afrykańskiego drewna, co w połączeniu z ponad VI-wiecznym działaniem czynników zewnętrznych rzeczywiście nadało mu taki kolor. Pielgrzymka przebiegała w niezwykle "śpiwnym" nastroju - teoretycznie cały czas wszyscy śpiewali religijno-patriotyczne utwory, które podsycaly nastrój świętości. Wszyscy z zalem opuszczali Jasną Górę zapewniając, że w przyszłym roku znów odwiedzą sanktuarium, po czym w równie radosnym nastawieniu - jak w czasie dojazdu - wyruszyli w drogę powrotną do Nowogrodzka, gdzie dotarli w sobotę o 22,30.

Janosik



HURTOWNIA ELEKTRYCZNA TIM - JELENIA GÓRA

ZAPRASZAMY DO NOWEGO
ODDZIAŁU W LUBANIU!

58-500 Jelenia Góra, ul. Wolności 127
tel. 248-06 wew. 40, 240-30 wew. 40
tel/fax (0-75) 260-32

Oddział Luban:
59-800 Luban, ul. A. Krajowej 5
tel. (0-796) 30-61 wew. 277

Unieważnienie

Zespół Opieki Zdrowotnej w Lubaniu
unieważnia
pieczęć następującej treści:
"Kierownik Działu Pomocy Doraźnej i Przyjęć ZOZ w Lubaniu
mgr Janusz Kaczorowski".

BOSSCOM Sp. z o.o.

Luban, ul. Tkacka 27, tel./fax (0796) 33-66

Najtańsze komputery w okolicy
Konfiguracja na zlecenie

Kasy fiskalne OPTIMUS iC, SHARP, ELZAB, POSNET.
Komputery OPTIMUS SA, Drukarki Hewlett Packard, OKI.
Oprogramowanie dla sklepów, hurtowni, firm handlowych.

**M
A
K
R
O**

**KASETONY
TAPETY
FARBY**

* Luban, ul. Pogodna 41-43,
tel. 49-41, 49-43
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

* Luban, ul. Grunwaldzka
(budynek Praktycznej Pani)
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00
sob. od godz. 10.00 - 14.00

* Leśna, ul. Świerczewskiego
Czynne pn.-pt. od godz. 9.00-16.30
sob. od godz. 9.00-13.00

Zapraszamy



BRYDŻ



* Lubański Mityng

W dniach 8-10 listopada rozegrany został VI Lubański Mityng Brydżowy. Wzięły w nim udział pary z całego województwa jeleniogórskiego oraz I-ligowe pary z Wrocławia.

W I-szym Turnieju Par startowało 39 par. Zwyciężyli Adam Razik i Marek Markowski z Wrocławia - 62,84%, przed Romanem Jankiewiczem i Aleksandrem Zdyblem - 61,54% oraz Tadeuszem Wilkiem i Tadeuszem Pogwidzem - 58,41%. Pary lubańskie zajęły: VIII. Stanisław Machowski i Stanisław Szafranec - 56,33% i Xm. Edward Szafranec i Eugeniusz Soiński - 54,19%.

II Turniej Par imp. (38 par) wygrały pary w składzie: Stanisław Machowski i Stanisław Szafranec z Lubania oraz



Adam Razik i Marek Markowski z Wrocławia - 56 imp., trzecie Piotr Kosobudzki i Adama Sudoł z Wrocławia, czwarte Eugeniusz Soiński i Edward Szafranec z Lubania - 55 imp.

III Turniej Par max z udziałem 40 par wygrali Adam Razik i Marek Markowski z Wrocławia - 69,34%, drugie miejsce zajęli Roman Jankiewicz i Aleksander Zdybel z Jeleniej Góry - 65,04%, trzecie Marian Kupnicki i Marek Feldman z Bolesławca, czwarte Stanisław Machowski i Stanisław Szafranec z Lubania - 58,08%. W tym turnieju ósmą lokatę zajęła jeszcze inna lubańska para - Grzegorz Bajek i Eugeniusz Soiński - 54,80%.

Turniej Teamów (startowało 12 ekip) wygrał "Bristol" Jelenia Góra + 46 p.m., przed "Jury" Zgorzelec + 36 p.m. i lubańskim "BOSSCOMEM" + 10 p.m., w składzie E. Soiński, E. Szafranec, Z. Koszewski, G. Bajek.

W konkurencji Mitingowej wygrała wrocławska para w składzie Adam Razik i M. Markowski, przed ekipą lubańską - Stanisław Szafranec i Stanisław Machowski oraz parą jeleniogórską - Aleksander Zdybel i Roman Jankiewicz.

Organizatorami lubańskiego mityngu byli: Klub Sportowy "BOSSCOM" Lubań, Sekcja Brydża Sportowego "PIAST" przy TKKF "Osiedle" w Lubaniu i restauracja "Grodzka", która użyczyła lokalu. Sponsorowali to brydżowe przedsięwzięcie: Urząd Miasta Lubania, PZU SA Inspektorat Lubań, OL-POL Legnica. Lubańskie rozgrywki brydżowe to największe tego typu zawody na terenie Jeleniogórskiego i zaliczane są do jednych z bardziej liczących się na Dolnym Śląsku.

* Dobra passa

Dobra passa brydżystów lubańskich trwa. 11 listopada br. odbył się we Wrocławiu Turniej Brydżowy, w którym startowało 76 par. Wśród wielu świetnych zawodników przy zielonym stoliku zasiadał reprezentant Polski - Cezary Balicki. Wystąpiły także wszystkie pary pierwszoligowe. Ostatecznie zwyciężyli Karol Mykietyn i Mirosław Miłaszewski - 63,13%. Uczestnicząca w turnieju para lubańska w składzie Edward Szafranec i Waldemar Siuda (59,07%) zajęła wysokie V miejsce. Nasi zawodnicy stracili II miejsce ostatnim rozdaniem turnieju.

(lkk)

O lubańskiej siatkówce

Mimo znacznego "upustu krwi" nasze młode siatkarki przynoszą nam nadal wiele splendoru. I to na kilku frontach. W turnieju o mistrzostwo makroregionu junierek młodszych, traktowanym jednocześnie jako eliminację do III Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży, pokonały Olimpię Jawor i MKS Sudety Kamienna Góra po 3:0. W lidze międzywojewódzkiej także poczynają sobie niezłe. Z pojedynków wracają zwykle z tarczą i dzięki temu znajdują się "w czubie" tabeli. Złe się natomiast dzieje w siatkówce męskiej. Międzyuczniowski Klub Sportowy nie przystąpił do rozgrywek. Z tego co wiemy, zadecydowały o tym głównie sprawy finansowe. Wielka szkoda, że tak się stało. Zespół prezentował dojrzałą siatkówkę, co udowodnił udanymi występami w barażach o wejście do ligi makroregionalnej. Obecnie cała działalność MUKS-u skupia się na szkoleniu narybku siatkarskiego. Cóż, dobre i to.

rys

Olimpijczycy z Leśnej

Kajakarze górscy z Włóknarza Leśna - Jacek Sztuba i Robert Dudziński, powołani zostali do kadry olimpijskiej "Sydney 2000". W związku z tą nominacją włączono ich w cykl szkolenia centralnego. Od 2 do 3 listopada przebywali na konsultacjach w Drzewicy, a od 4 do 20 tegoż miesiąca na zgrupowaniu kadry w Spale.

RS

Gromią LZS

Swoje niepowodzenia w klasie okręgowej piłkarze Łużyk starają sobie powetować w Pucharze Polski. W trzeciej rundzie tego cyklu rozgrywek pokonali na wyjeździe LZS Orłowice 4:1. Zwycięstwo to też cieszy, ale jakby trochę mniej.

rys

40 lat z gwizdkiem

Jan Lizak, nauczyciel wychowania fizycznego w Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Leśnej, obchodził w czasie meczu Chrobry Nowogrodziec-Olimpia Kowary jubileusz 40-lecia występowania w roli arbitra piłkarskiego. W czasie tych czterech dekad sędziował aż 1955 spotkań! Jubilat nie zamierza na razie powiesić gwizdka na kołku. A więc czeka nas - miejmy nadzieję, że już niedługo - sędziowanie przez niego 2-tysięcznego meczu. To będzie feta!

rf



PIŁKA NOŻNA



W przerwie

Pięć zespołów piłkarskich lubańskich "Łużyk" uczestniczyło w zakończonej rundzie jesiennej sezonu piłkarskiego 1996/1997. Seniorzy w klasie okręgowej, zaś juniorzy młodszy i starszy oraz trampkarze młodszy i starszy w swoich kategoriach. Najgorzej wypadł pierwszy zespół, który w 15 meczach zdobył 18 punktów.

Bardzo dobrze wypadły natomiast zespoły juniorów. Waldek Wolreiter jeszcze raz potwierdził, że potrafi wydobyć z tej młodzieży maksimum umiejętności i nauczyć ich dobrego rzemiosła piłkarskiego. Oby tak dalej, a być może właśnie ci piłkarze będą w przyszłości przynosić chwałę dla naszego miasta. Juniorzy młodszy rozegrali 10 zwycięskich spotkań nie przegrywając żadnego pojedynku. Dało im to 30 pkt. i zdecydowane przodownictwo w tabeli. Posiadają także imponujący bilans bramkowy. Strzelili ich aż 69 tracąc tylko 5. Bogatym łupem bramkowym podzielili się: M. Semeniuk, K. Brzeskot, D. Kempa, T. Czuchryta, G. Maciukiewicz - 7, M. Ryżewski, G. Kacper - 5, A. Bartnicki, O. Duczynski, T. Maciukiewicz - 4, J. Bednarek - 3, K. Mandrzejewski, P. Zygmunt - 2, B. Keppel, M. Pieniążek, D. Szewc - 1. Dwa gole były samobójcze. Obok wymienionych w drużynie występował także bramkarz Michał Wolreiter. Juniorzy starszy rywalizowali z drużynami tych samych klubów wygrywając 8 meczów i ponosząc 2 porażki. Dało im to 24 punkty i prowadzenie w tabeli. Uzyskali 36 bramek i stracili 11. Gole zdobywali - B. Majszczuk - 10, A. Jędrzejczak - 8, P. Włusek - 4, J. Bednarek, T. Grygo - 3, M. Kowalczyk - 2, M. Maciąg, P. Stempel, D. Kempa, G. Maciukiewicz, T. Czuchryta, P. Borowiecki - po 1. Obok zdobywców bramek grali również J. Trojanowski, K. Wajcelfelt, P. Banasiewicz, P. Modzelewski, D. Gudyś, M. Grzybowski, P. Żymietro.

Triumfują w turniejach

Na boisku w Bogatyni 9-10 listopada 1996 r. rozegrany został turniej piłkarski juniorów młodszych i starszych. Juniorzy młodszy uplasowali się na II-miejsce po uzyskaniu wyników: 0:1 z Nysą Zgorzelec, (zwycięzca turnieju), 0:0 z Granicą Bogatynia i 3:0 z Olimpią Kowary. Pełnym sukcesem zakończył się natomiast udział juniorów młodszych "Łużyk", którzy pokonali wszystkich rywali - 2:1 Granicę, 7:0 Nysę II i 4:0 Nysę I. Najwięcej bramek w zawodach zdobył Bartosz Majszczuk - 7, natomiast Jakub Trojanowski uznany został najlepszym bramkarzem, zaś Tomek Grygo najlepszym zawodnikiem. Informacje przygotowane zostały na podstawie danych zebranych przez Pana Mieczysława Brzeskota, kierownika tych zespołów, który obok społecznego zaangażowania w sprawy organizacyjne dba również o kronikarskie zapiski wydarzeń dotyczących tych drużyn.

DZ



PIŁKA RĘCZNA

Rosjanki w Lubaniu

Po raz pierwszy w hali sportowej Szkoły Podstawowej nr 6 w Lubaniu rozegrany został dwumecz w piłce ręcznej. W pojedynkach tych Miejski Klub Sportowy "Jelfa" z Jeleniej Góry zmierzył się ze Szkołą Sportową z Petersburga (Rosja). Wygrały juniorki Jeleniej Góry 28:24 i 33:20.

Mini piłka ręczna

Dziewczęta klasy IV-VI:

Finał miejski (Lubań) - I m. SP nr 6, II m. SP NR 1, III m. SP nr 7.

Finał rejonowy: I m. SP Mirsk, II m. SP Smolnik, III m. SP nr 1 Lubań, IV m. SP nr 6 Lubań, V m. SP Biedrzychowice. Chłopcy: w finale miejskim chłopcy wystartowały jedynie dwie szkoły. SP nr 6 wygrała z SP nr 1 8:3.

Dziewczęta klas VII-VIII:

Kolejność w rozgrywkach miejskich: I m. SP nr 1 Lubań, II m. SP nr 6 Lubań.

Finał rejonowy wygrały dziewczęta SP nr 1 Lubań przed SP nr 1 Leśna, SP nr 6 Lubań, SP Mirsk i SP Biedrzychowice.

Chłopcy klas VII-VIII. Rozgrywki miejskie: I m. sp NR 6, II m. SP nr 1, III m. SP nr 5.

WOJEWÓDZKIE BIEGI SZTAFETOWE

W Jeleniej Górze odbyły się Wojewódzkie Biegi Sztafetowe w których wystartowało aż 12 sztafet z Lubania. Wszystkie z powodzeniem walczyły na trasach przełajowych. Miejsca naszych zespołów: dziewczęta klasy IV-VI, SP nr 1 Lubań - IV miejsce, klasy VII-VIII, SP nr 6 Lubań VII-miejsce, SP nr 1 Lubań XII-miejsce.

Szkoły średnie: dziewczęta, ZSE Lubań II-miejsce, LO Lubań III-miejsce; chłopcy, ZSZ nr 2 III-miejsce, ZSZ nr 1 Lubań VII-miejsce.

SPORT SZKOLNY

Dział Sportu lubańskiego Młodzieżowego Domu Kultury jest mocno zaabsorbowany. Ostatnie tygodnie obfitują w wiele zawodów i rozgrywek sportowych w ramach współzawodnictwa szkół podstawowych i średnich. Obecnie trwa rywalizacja na szczeblu miejskim i rejonowym.

PIŁKA NOŻNA KLAS VII-VIII

W finale miejskim uzyskano następujące wyniki: SP nr 1 - SP nr 5 5:0, SP nr 6-SP nr 5 5:1, SP nr 6-SP nr 1 4:1. Kolejność: I m. SP nr 6, II m. SP nr 1, III m. SP nr 5, IV m. SP nr 7, V m. SP nr 3.

DZ

"ZIEMIA LUBAŃSKA" - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury. Adres redakcji: 59-800 Lubiąż, ul. Tadeusza Kościuszki 4 tel. 34-52. Druk: NORPOL PRESS, Wrocław. Redaktor naczelny: Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan (grafika reklam). Pr. wydawniczym współpracowali: Maria Janikowska, Bożena Adamczyk-Pogorzelec, Regina Wojewoda, Beata Żurawska, Iwona Mazurek, Arkadiusz Słowiński, Michał Smyczek, Zygmunt Dziak.

Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 14.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiały nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz przeredagowywania.

Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 16 lipca 1996 roku.